



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**woensdag**

**19-02-2003**

**14:15 uur**

**mercredi**

**19-02-2003**

**14:15 heures**

|              |                                                                                            |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| AGALEV-ECOLO | <i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i> |
| CD&V         | <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>                                                     |
| FN           | <i>Front National</i>                                                                      |
| MR           | <i>Mouvement réformateur</i>                                                               |
| PS           | <i>Parti socialiste</i>                                                                    |
| cdH          | <i>centre démocrate Humaniste</i>                                                          |
| SP.A         | <i>Socialistische Partij Anders</i>                                                        |
| VLAAMS BLOK  | <i>Vlaams Blok</i>                                                                         |
| VLD          | <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>                                                     |
| VU&ID        | <i>Volksunie&amp;ID21</i>                                                                  |

|                                                          |                                                                                                                                                                       |                                                             |                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |                                                                                                                                                                       | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |                                                                                                                                                                                          |
| DOC 50 0000/000                                          | <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>                                                                                   | DOC 50 0000/000                                             | <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>                                                                                             |
| QRVA                                                     | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>                                                                                                                             | QRVA                                                        | <i>Questions et Réponses écrites</i>                                                                                                                                                     |
| CRIV                                                     | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i> | CRIV                                                        | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i> |
| CRIV                                                     | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>                                                                                                  | CRIV                                                        | <i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>                                                                                                                     |
| CRABV                                                    | <i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>                                                                                                                              | CRABV                                                       | <i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>                                                                                                                                         |
| PLEN                                                     | <i>Plenum (witte kaft)</i>                                                                                                                                            | PLEN                                                        | <i>Séance plénière (couverture blanche)</i>                                                                                                                                              |
| COM                                                      | <i>Commissievergadering (beige kaft)</i>                                                                                                                              | COM                                                         | <i>Réunion de commission (couverture beige)</i>                                                                                                                                          |

|                                                                                    |                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>                 |
| <i>Bestellingen :</i>                                                              | <i>Commandes :</i>                                                                       |
| <i>Natieplein 2</i>                                                                | <i>Place de la Nation 2</i>                                                              |
| <i>1008 Brussel</i>                                                                | <i>1008 Bruxelles</i>                                                                    |
| <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>                                                        | <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>                                                              |
| <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                          | <i>Fax : 02/549 82 74</i>                                                                |
| <i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>                          | <i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>                            |
| <i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i> | <i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i> |

**INHOUD**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Berichten van verhindering                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1        |
| Regeling van de werkzaamheden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1        |
| <b>WETSONTWERPEN EN WETSVoorSTEL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>1</b> |
| Wetsontwerp houdende oprichting van de Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, het Federale Coördinatiecomité en de Arrondissementscellen (2233/1 en 2)                                                                                                                                                      | 2        |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2        |
| <i>Sprekers:</i> <b>Bernard Baille</b> , rapporteur, <b>Laurette Onkelinx</b> , vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid                                                                                                                                                                                                             |          |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3        |
| Wetsvoorstel van de heren Denis D'hondt en Jan Peeters tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming (2272/1 en 2)                                                                                                                                                                                            | 4        |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4        |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4        |
| Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (2226/1 tot 6) | 4        |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 5        |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 11       |
| <i>Sprekers:</i> <b>Corinne De Permentier</b> , rapporteur, <b>Tony Smets</b> , <b>Antoine Duquesne</b> , minister van Binnenlandse Zaken                                                                                                                                                                                                        |          |
| Wetsontwerp houdende instemming met het Financieel Protocol van 4 oktober 2002 bij het Samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationale milieubeleid (2177/1 tot 3)                                                         | 11       |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 11       |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 13       |
| <i>Spreker:</i> <b>Roel Deseyn</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |
| Wetsontwerp tot wijziging van het Koninklijk Besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen (2176/1 en 2)                                                                         | 13       |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 14       |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 16       |
| <i>Spreker:</i> <b>Roel Deseyn</b> , rapporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |
| Wetsontwerp houdende regeling van de autopsie na het onverwachte en medisch onverklaarde overlijden van een kind van minder dan achttien                                                                                                                                                                                                         | 16       |

**SOMMAIRE**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Excusés                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1        |
| Ordre des travaux                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1        |
| <b>PROJETS ET PROPOSITION DE LOI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>1</b> |
| Projet de loi instituant le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, le Comité fédéral de coordination et les Cellules d'arrondissement (2233/1 et 2)                                                                                                                       | 2        |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2        |
| <i>Orateurs:</i> <b>Bernard Baille</b> , rapporteur, <b>Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre et ministre de l'Emploi                                                                                                                                                                              |          |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3        |
| Proposition de loi de MM. Denis D'hondt et Jan Peeters modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile (2272/1 et 2)                                                                                                                                                                          | 4        |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4        |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4        |
| Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (2226/1 à 6) | 4        |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 5        |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                              | 11       |
| <i>Orateurs:</i> <b>Corinne De Permentier</b> , rapporteur, <b>Tony Smets</b> , <b>Antoine Duquesne</b> , ministre de l'Intérieur                                                                                                                                                                           |          |
| Projet de loi portant assentiment au Protocole financier du 4 octobre 2002 à l'Accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale relatif à la politique internationale de l'environnement (2177/1 à 3)                  | 11       |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 12       |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                              | 13       |
| <i>Orateur:</i> <b>Roel Deseyn</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |
| Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales (2176/1 et 2)                                                                                       | 13       |
| <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 14       |
| <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                              | 16       |
| <i>Orateur:</i> <b>Roel Deseyn</b> , rapporteur                                                                                                                                                                                                                                                             |          |
| Projet de loi réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement inexpliqué d'un enfant de moins de                                                                                                                                                                              | 16       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| maanden (geamendeerd door de Senaat)<br>(1550/12 tot 15)                                                                                                                                                                                                                                                             |    | dix-huit mois (amendé par le Sénat) (1550/12 à 15)                                                                                                                                                                                                                                                                            |    |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 18 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 18 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Anne-Mie Descheemaeker</b> ,<br>rapporteur, <b>Jacques Germeaux</b>                                                                                                                                                                                                                              |    | <i>Orateurs:</i> <b>Anne-Mie Descheemaeker</b> ,<br>rapporteur, <b>Jacques Germeaux</b>                                                                                                                                                                                                                                       |    |
| Wetsontwerp tot wijziging van de wet van<br>3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken<br>over de weg en de wet van 14 juli 1991<br>betreffende de handelspraktijken en de<br>voorlichting en bescherming van de consument<br>(1880/1 tot 5)                                                                       | 18 | Projet de loi modifiant la loi du 3 mai 1999<br>relative au transport de choses par route et la loi<br>du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce<br>et sur l'information et la protection du<br>consommateur (1880/1 à 5)                                                                                              | 18 |
| <i>Algemene bespreking</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 18 | <i>Discussion générale</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 18 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 36 | <i>Discussion des articles</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 36 |
| <i>Sprekers:</i> <b>Marie-Thérèse Coenen</b> ,<br>rapporteur, <b>Jos Ansoms</b> , <b>Francis Van den<br/>Eynde</b> , <b>Liliane De Cock</b> , <b>Jean Depreter</b> ,<br><b>Daan Schalck</b> , <b>Ludo Van Campenhout</b> ,<br><b>Isabelle Durant</b> , vice-eerste minister en<br>minister van Mobiliteit en Vervoer |    | <i>Orateurs:</i> <b>Marie-Thérèse Coenen</b> ,<br>rapporteur, <b>Jos Ansoms</b> , <b>Francis Van den<br/>Eynde</b> , <b>Liliane De Cock</b> , <b>Jean Depreter</b> ,<br><b>Daan Schalck</b> , <b>Ludo Van Campenhout</b> ,<br><b>Isabelle Durant</b> , vice-première ministre et<br>ministre de la Mobilité et des Transports |    |
| BIJLAGE                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 39 | ANNEXE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 39 |
| INTERNE BESLUITEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 39 | DECISIONS INTERNES                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 39 |
| INTERPELLATIEVERZOEKEN                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 39 | DEMANDES D'INTERPELLATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 39 |
| INGEKOMEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 39 | DEMANDES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 39 |
| VOORSTELLEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 40 | PROPOSITIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 40 |
| TOELATING TOT DRUKKEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 40 | AUTORISATION D'IMPRESSION                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 40 |
| VERZOEKEN OM ADVIEZEN VAN DE RAAD VAN STATE                                                                                                                                                                                                                                                                          | 41 | DEMANDES D'AVIS AU CONSEIL D'ÉTAT                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 41 |
| MEDEDELINGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 41 | COMMUNICATIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 41 |
| COMMISSIES                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 41 | COMMISSIONS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 41 |
| VERSLAGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 41 | RAPPORTS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 41 |
| SENAAT                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 42 | SENAT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 42 |
| OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 42 | PROJETS DE LOI TRANSMIS                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 42 |
| AANGENOMEN WETSONTWERPEN                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 44 | PROJETS DE LOI ADOPTES                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 44 |
| GEAMENDEERDE WETSONTWERPEN                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 44 | PROJETS DE LOI AMENDES                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 44 |
| EVOCATIE                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 45 | EVOCATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 45 |
| REGERING                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 45 | GOUVERNEMENT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 45 |
| INGEDIENDE WETSONTWERPEN                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 45 | DEPOT DE PROJETS DE LOI                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 45 |
| ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2002 –<br>HERVERDELING DER BASISALLOCATIES                                                                                                                                                                                                                                                | 46 | BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2002 –<br>REDISTRIBUTION DES ALLOCATIONS DE BASE                                                                                                                                                                                                                                                  | 46 |
| ARBITRAGEHOF                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 46 | COUR D'ARBITRAGE                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 46 |
| ARRESTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 46 | ARRETS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 46 |
| BEROEPEN TOT Vernietiging                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 47 | RECOURS EN ANNULATION                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 47 |
| PREJUDICIËLE VRAGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 48 | QUESTIONS PREJUDICIELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 48 |
| JAARVERSLAGEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 48 | RAPPORTS ANNUELS                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 48 |
| RAAD VOOR DE MEDEDINGING                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 48 | CONSEIL DE LA CONCURRENCE                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 48 |

**PLENUMVERGADERING**

van

**WOENSDAG 19 FEBRUARI 2003**

14:15 uur

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

**MERCREDI 19 FEVRIER 2003**

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.  
La séance est ouverte à 14.18 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:  
Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:  
Laurette Onkelinx.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.  
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.  
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering  
Excusés**

André Schellens, John Spinnewyn, Jef Valkeniers, wegens ziekte / pour raisons de santé;  
Georges Clerfayt, Raad van Europa / Conseil de l'Europe;  
Geert Versnick, Interparlementaire Unie / Union interparlementaire;  
Hagen Goyvaerts, verhinderd / empêché.

**01 Regeling van de werkzaamheden  
01 Ordre des travaux**

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsvoorstel van de heren Denis D'hondt en Jan Peeters tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming (nr. 2272/1 en 2) in te schrijven.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi, la proposition de loi de MM. Denis D'hondt et Jan Peeters modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile (n° 2272/1 et 2).

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden.

Pas d'observations? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

**Wetsontwerpen en wetsvoorstel**

## Projets et proposition de loi

**02** Wetsontwerp houdende oprichting van de Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, het Federale Coördinatietoezicht en de Arrondissementseenheden (2233/1 en 2)

**02** Projet de loi instituant le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, le Comité fédéral de coordination et les Cellules d'arrondissement (2233/1 et 2)

### *Algemene bespreking*

### *Discussion générale*

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

**02.01** **Bernard Baille**, rapporteur: Monsieur le président, je serai bref. Aujourd'hui, je suis quelque peu impressionné par le côté intime de la réunion de cet après-midi. Je reprendrai le rapport écrit et je vais exposer les points particuliers du projet de loi.

La commission des Affaires sociales s'est réunie à deux reprises. Le projet qui vous est soumis cet après-midi vise à créer une structure permanente pour lutter contre le travail au noir et coordonner les différents services.

Dans son exposé introductif, Mme la ministre nous a dit que, déjà à partir de 1993, des actions coordonnées avaient eu lieu avec quatre grandes inspections (ONSS, ONEm, Inspection des lois sociales et Inspection sociale). Le gros défaut de ces actions coordonnées était le manque d'une structure permanente, d'une politique globale et d'un moteur au niveau des comités d'arrondissement.

Il importe de souligner la triste place qu'occupe, hélas, notre pays en matière d'économie souterraine. L'ensemble des participants ont souligné cet aspect des choses. La structure qui sera mise en place après le vote de ce projet permettra une plus grande efficacité et donnera une plus grande visibilité aux services d'inspection.

En outre, le projet comprendra une définition plus précise et plus claire de la fraude fiscale et du travail illégal. Celle-ci sera réalisée en rapport avec la législation sociale relevant uniquement des autorités fédérales.

Le projet de loi permettra de créer des groupes de travail restreints et ainsi, d'augmenter l'efficacité de certains domaines bien précis de la lutte contre le travail au noir.

Madame la ministre, je pense avoir été fidèle à l'exposé que vous nous avez fait en commission.

A présent, j'aborderai la deuxième partie du rapport, à savoir la discussion générale. Les différents intervenants ont souligné le caractère intéressant de lutte contre le travail au noir, contre l'économie souterraine. Sur ce plan, il y a eu, me semble-t-il, unanimité de la part des participants.

Cependant, je le répète en séance publique, votre serviteur a insisté sur la notion de gangsters sociaux qui se nourrissent au détriment des personnes les plus défavorisées. Selon moi, c'est une bonne

**02.01** **Bernard Baille**, rapporteur: Dit ontwerp beoogt de oprichting van een permanente structuur die de acties van de sociale inspectie en van de arbeidsinspectie tegen het zwartwerk moet coördineren.

De minister heeft eraan herinnerd dat de vier grote inspectiediensten sinds 1993 gecoördineerde acties hebben ondernomen. Het gaat om de inspectie van de sociale wetten, de sociale inspectie, de controledienst van de RSZ en die van de RVA.

Een permanente structuur en een allesomvattend beleid ter zake ontbreken echter.

De regering wil de nadruk leggen op de weinig benijdenswaardige plaats die ons land bekleedt inzake clandestiene economie. De nieuwe structuur wordt zeer belangrijk, want hij maakt het mogelijk de acties van de inspecties efficiënter en zichtbaarder te maken. Voorts wordt een definitie gegeven van sociale fraude en illegale arbeid, die refereert naar de schending van een sociale wetgeving die uitsluitend onder de bevoegdheid van de federale overheid ressorteert.

Tijdens de algemene bespreking heb ik benadrukt dat we moeten voorkomen dat «sociale oplichters» zich ten koste van de minderbedeelden zouden verrijken. Er moet bijgevolg

chose de lutter contre les profiteurs du travail au noir.

Par ailleurs, en commission, j'ai souligné le fait que certains initiateurs - notamment l'abbé Pierre pour la France, l'abbé Vantournhout pour la Belgique - étaient relativement en marge de la législation sociale. Il faut éviter que les personnes qui se situent en dehors de l'insertion sociale soient davantage exclues. Il s'agit donc d'être attentifs à ces initiatives, de manière à ne pas les brimer mais à les intégrer.

La seconde réflexion a été menée par une membre de l'opposition, Mme D'hondt. Elle nous fit part de son scepticisme par rapport à ces mesures en soulignant l'éventuelle redondance existant entre, d'une part, la déclaration immédiate d'emploi et, d'autre part, la carte d'identité sociale.

M. Delizée et Mme Cahay ont eux aussi souligné les méfaits de l'économie souterraine.

Mme la vice première ministre a ensuite répondu aux différents intervenants.

Il y a lieu de retenir que, d'après les questions posées, il n'était pas de tradition d'avoir les partenaires sociaux intégrés dans les différentes structures de lutte contre le travail au noir, mais qu'effectivement, on pouvait éventuellement les inviter en cas de problème.

Madame la ministre, vous me pardonnerez si je résume. Je pense que c'est pratiquement l'essentiel qui a été dit.

Pour le reste, la discussion des articles a, moyennant certains aménagements techniques, abouti à l'adoption de ces articles par 10 voix contre 2 abstentions. L'ensemble du projet a également été adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Chers collègues, je vous remercie de votre bonne attention et je vous prie de m'excuser si j'ai été quelque peu hésitant, mais je n'ai pas eu le temps matériel de préparer un rapport très synthétique.

J'espère, madame la ministre que mon rapport a été fidèle.

**02.02 Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, je tiens à remercier M. Baille pour son travail. Comme d'habitude, il a présenté un rapport complet. Je suis totalement d'accord avec lui pour dire que si cette proposition n'a peut-être l'air de rien, elle peut cependant être un outil fondamental pour lutter contre un fléau social qui mine notre pays et qui est le travail au noir.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)  
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.  
 La discussion générale est close.

**Bespreking van de artikelen**  
**Discussion des articles**

worden gezocht naar het evenwichtspunt tussen de voornoemde strijd en de sociale wederinschakeling van die jongeren, die op de dool zijn of geen deel uitmaken van het economisch circuit.

Mevrouw D'hondt vroeg zich af of de maatregelen in de strijd tegen het sluikwerk die zijn vervat in de onmiddellijke aangifte van tewerkstelling en de sociale identiteitskaart geen overlapping vormen met de maatregelen van dit wetsontwerp.

Op hun beurt hebben mevrouw Cahay-André en de heer Delizée gewezen op het belang van dit ontwerp in de strijd tegen het sluikwerk.

De vice-eerste minister en minister van Arbeid merkte op dat het niet de gewoonte is de sociale gesprekspartners op te nemen in een vaste structuur; die partners zijn in dat verband overigens geen vragende partij. Zo dat nodig blijkt, mogen zij echter wel bij de werking ervan worden betrokken.

De artikelen van voorliggend ontwerp werden, mits een aantal technische aanpassingen, aangenomen met tien stemmen en twee onthoudingen. Het gehele ontwerp werd eveneens aangenomen met tien stemmen en twee onthoudingen.

**02.02 Minister Laurette Onkelinx**: Ik dank de heer Baille voor zijn verslag en ik wil er op wijzen dat dit ontwerp een essentieel instrument is in de strijd tegen het zwartwerk dat een echte plaag is voor onze economie.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2233/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2233/1)**

Het wetsontwerp telt 18 artikelen.  
Le projet de loi compte 18 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.  
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 18, met tekstverbeteringen, worden artikel per artikel aangenomen.  
Les articles 1 à 18, avec corrections de texte, sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.  
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**03 Wetsvoorstel van de heren Denis D'hondt en Jan Peeters tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming (2272/1 en 2)**

**03 Proposition de loi de MM. Denis D'hondt et Jan Peeters modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile (2272/1 et 2)**

#### ***Algemene bespreking Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? *(Nee)*  
Quelqu'un demande-t-il la parole? *(Non)*

De algemene bespreking is gesloten.  
La discussion générale est close.

#### ***Bespreking van de artikelen Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2272/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2272/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.  
Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.  
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2, met tekstverbeteringen, worden artikel per artikel aangenomen.  
Les articles 1 et 2, avec corrections de texte, sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.  
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**04 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en**

de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (2226/1 tot 6)

**04** **Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (2226/1 à 6)**

***Algemene bespreking***  
***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

**04.01** **Corinne De Permentier**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, mes chers collègues, votre commission a examiné le présent projet de loi au cours de sa réunion du 29 janvier dernier. Le vote sur l'ensemble du texte est intervenu le 4 février 2003.

Lors de son exposé introductif, le ministre de l'Intérieur a précisé les différents éléments suivants.

Le projet de loi entre dans le cadre de l'e-government et de la simplification administrative avec trois idées sous-jacentes:

- la bonne transmission des données;
- la prestation de services aux citoyens
- la confidentialité des données relatives à la vie privée.

Le présent projet touche à ces trois domaines. Le ministre a ainsi précisé que la procédure actuelle visant à obtenir l'accès aux informations du registre national, la communication desdites informations ou l'utilisation du numéro d'identification du registre national s'est révélée très fastidieuse et peut durer environ deux ans. Il est donc apparu nécessaire au gouvernement de simplifier cette procédure et de l'accélérer sans, toutefois, oublier la préoccupation majeure qui est celle du législateur lors de l'élaboration de la législation de référence, à savoir assurer la protection optimale de la vie privée des personnes. Dès lors, une nouvelle procédure plus appropriée a été élaborée au chapitre premier de la loi en projet.

La protection de la vie privée a également été améliorée. A cette fin, il est créé un comité sectoriel du registre national, qui relève de la commission de la Protection de la vie privée. Ce comité sectoriel est composé de trois membres de la commission et de trois membres externes désignés par la Chambre des représentants. Ce comité octroiera ainsi l'autorisation d'accéder aux informations du registre national ou d'en obtenir communication et l'autorisation d'utiliser le numéro d'identification du registre national.

Au surplus, toute autorité publique ou organisme public ou privé qui a obtenu l'accès aux informations, la communication des informations ou l'utilisation d'utiliser le numéro d'identification du registre national sera tenu de désigner, au sein de son personnel ou en dehors de celui-ci, un consultant en sécurité de l'information et protection de la vie privée.

En outre, un registre mentionnant toutes les autorisations d'accès au registre national sera tenu auprès de la commission de la Protection

**04.01** **Corinne De Permentier**, rapporteur: Dit wetsontwerp vormt een onderdeel van e-government en de administratieve vereenvoudiging. Die omvatten drie krachtlijnen: het stroomlijnen van de gegevens, de dienstverlening aan de burgers en de vertrouwelijkheid van de gegevens over de persoonlijke levenssfeer.

De minister heeft verklaard dat de huidige procedure om toegang te verkrijgen tot gegevens, voor de mededeling ervan of voor het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister zeer omslachtig is. Het is derhalve nodig die procedure te vereenvoudigen. Hierbij mag evenwel niet vergeten worden de persoonlijke levenssfeer van de personen optimaal te beschermen.

Daartoe werd een sectoraal comité van het Rijksregister opgericht dat ressorteert onder de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en dat toegang zal verlenen tot de informatie.

Daarnaast zal elk openbaar bestuur dat de informatie behandelt, een consultant inzake informatieveiligheid en bescherming van de persoonlijke levenssfeer moeten aanstellen.

Er is ook een wetswijziging betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten gepland met het oog op de omvorming van

de la Vie privée. Ce registre sera accessible à tous.

Le deuxième point de l'exposé introductif concerne la modification de la loi du 19 juillet 1991 relative au registre de la population et aux cartes d'identité. L'idée est d'adapter ce texte afin de transformer la carte d'identité actuelle en une carte d'identité électronique. Pour le ministre, cette nouvelle carte d'identité constitue le point central de l'e-government. Les différentes évolutions se présentant en termes d'accessibilité des citoyens aux administrations communales et fédérales exigent, en effet, un système fiable d'identification.

La carte d'identité électronique contiendra des données visibles correspondant aux données de la carte d'identité actuelle; à l'exception de l'adresse mais, avec l'ajout du numéro d'identification au registre national. Elle contiendra également des données lisibles électroniquement, identiques aux données visibles, mais avec l'ajout de l'adresse, des certificats, plus précisément, le certificat d'identité et celui de la signature.

Quant aux coûts de la mise en place du projet, le ministre de l'Intérieur a précisé que le conseil des ministres du 19 juillet 2001 a accordé les moyens financiers nécessaires au budget 2001 en insérant un crédit de 10.500.000 euros au budget ICT du ministre de la Modernisation de l'administration pour la réalisation du projet à partir de fin 2001 dans onze communes pilotes et au registre national.

La mise à disposition des moyens pour la mise en œuvre généralisée de la carte électronique constitue un coût d'investissement pour les 578 communes restantes et pour la poursuite de la modernisation du registre national pendant l'année budgétaire 2002 et les années budgétaires à venir. Tout cela a été étudié dans le cadre de la préparation des futurs budgets.

Dans le cadre de la discussion générale, M. André Frédéric a marqué son accord sur le fond du projet de loi qui, selon lui, s'est inscrit dans le cadre d'une évolution technologique. Dès lors, pour autant que toutes les garanties soient données quant à la confidentialité des informations reprises sur la carte d'identité, le membre a déclaré soutenir les innovations prévues. Cependant, en sa qualité de municipaliste, il a affirmé qu'il craignait que certaines dispositions du projet entraînent des surcoûts pour les pouvoirs locaux.

Ainsi, M. Frédéric rappelle que l'article 8 prévoit la désignation d'un consultant en sécurité de l'information et en protection de la vie privée, qui remplit entre autres, la fonction du préposé à la protection des données. Pour l'intervenant, cette désignation entraînera inévitablement un surcoût.

Par ailleurs, M. Frédéric remarque que le présent projet de loi prévoit le renouvellement des cartes d'identité tous les cinq ans. Actuellement, le renouvellement se fait tous les dix ans. En conséquence, pour l'orateur, le travail des employés communaux augmentera nécessairement. Même si le projet de loi ne met en place qu'une expérience limitée, M. Frédéric souhaite obtenir la garantie que l'Etat fédéral prendra en charge les surcoûts inhérents à ce projet de loi.

de huidige identiteitskaart in een elektronische kaart: de sluitsteen van e-government en het antwoord op de vraag naar een betrouwbaar identificatiesysteem.

De Ministerraad heeft op 19 juli 2001 de nodige middelen uitgetrokken om het project in 11 proefgemeenten op te starten. De middelen om dit project in een volgende fase voort te zetten, zullen in het kader van de volgende begrotingen worden uitgetrokken.

Tijdens de algemene bespreking heeft de heer André Frédéric zijn instemming betuigd met de inhoud van het ontwerp. Hij vreest nochtans dat het een meerkost zou kunnen betekenen voor de plaatselijke besturen - volgens hem moet de federale overheid die meerkost dragen - en een stijging van de werklast van de gemeenteambtenaren omdat de kaart om de vijf jaar in plaats van, zoals nu, om de tien jaar moet worden vervangen.

De heer Jan Peeters deelt deze mening.

De heer André Smets eveneens. Hij vraagt dat een kostenanalyse zou worden gemaakt.

De minister antwoordde dat de federale Staat zich er niet toe kan verbinden de extra kosten te dragen die inherent zijn aan de tenuitvoerlegging van het wetsontwerp dat uitermate belangrijk is voor het opzetten van het proefproject waarvan de kosten integraal zullen worden terugbetaald. Daarom heeft de minister voorgesteld een amendement in te dienen dat bepaalt dat de beslissing om over te gaan tot een veralgemening van het systeem zal worden genomen bij koninklijk besluit.

De minister heeft erop gewezen dat de tenuitvoerlegging van dit nieuwe systeem overigens ook

M. Jan Peeters partage la vision de l'intervenant précédent. Pour lui, l'introduction de la carte d'identité électronique constitue une mesure positive, tant pour les pouvoirs publics que pour les citoyens. Sur le fond, il est dès lors en faveur de ce projet de loi qui permet une meilleure efficacité des pouvoirs publics avec, bien entendu, une plus grande transparence. A terme, il entraînera sans doute une économie aux différents niveaux de pouvoir. Il n'empêche que pour l'intervenant, l'introduction du nouveau système risque d'entraîner une augmentation indéniable des coûts pour les communes. Il demande dès lors avec insistance que des garanties soient données pour que l'Etat fédéral prenne en charge lesdits surcoûts. Moyennant ces garanties, il pourra voter le texte.

M. André Smets partage les objectifs du présent projet de loi ainsi que les inquiétudes des deux précédents orateurs. Il demande qu'une analyse des coûts que ce projet de loi va entraîner soit faite. Par ailleurs, il estime de façon générale que, chaque fois qu'une décision est prise, il faudrait une analyse exacte de son coût.

En réponse à ces considérations, le ministre de l'Intérieur a déclaré ne pas être surpris par la préoccupation exprimée à propos du coût de cette réforme. Il a, dès lors, pris l'initiative de prendre contact avec ses collègues du gouvernement. Ceux-ci, et spécialement son collègue de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, ont fait valoir que l'Etat fédéral ne pouvait s'engager à prendre en charge les surcoûts inhérents au projet de loi. Cela étant, le ministre a formulé la proposition suivante:

Le projet de loi est très important pour la mise en œuvre d'une expérience-pilote dont la totalité des coûts sont couverts. C'est à la lumière de cette expérience que certains enseignements pourront être tirés, y compris le coût.

Il a dès lors annoncé le dépôt d'un amendement, prévoyant que la décision de procéder à l'introduction généralisée de la carte d'identité électronique sera prise par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Le ministre de l'Intérieur a également rappelé que le nouveau système permettra la réalisation d'économies. Dans la littérature spécialisée, les experts en matière d'e-government chiffrent la réduction des coûts pour les communes grâce à l'utilisation de la carte d'identité électronique à 6% de la masse salariale totale. Ces chiffres sont confirmés par le ministre, par une étude des autorités hollandaises concernant l'e-government aux Pays-Bas. C'est également vrai en ce qui concerne les économies à espérer de la suppression de l'adresse du titulaire de la carte. Il est rappelé que 10% des citoyens déménagent au moins une fois l'an avec les coûts et les formalités que cela engendre au niveau communal.

Pour le ministre, il est par ailleurs inexact de prétendre que la réduction de moitié de la durée de validité des cartes d'identité doublera le nombre de personnes qui devront s'occuper de la délivrance de ces documents, au sein d'une administration communale. On peut effectivement penser que les fonctionnaires communaux qui s'occupent actuellement des cartes ne consacrent pas tous 100% de leur temps de travail à la délivrance de ces documents. Le renouvellement accéléré des cartes est, par ailleurs,

un certain nombre de besparingen zal opleveren.

Er werd gesteld dat aangezien de nieuwe identiteitskaart maar half zo lang geldig blijft, de gemeenten dubbel zoveel personeelsleden zullen moeten inzetten voor het afgeven van de kaarten. De minister heeft beklemtoond dat die bewering geen hout snijdt. Bovendien is regelmatige vervanging om veiligheidsredenen onontbeerlijk.

De minister wijst er voorts op dat de consulent kan worden aangewezen onder het personeel van de administratie.

Mevrouw Pelzer-Salandra en consorten dienen een amendement in waarbij over de veralgemening van het systeem wordt beslist bij koninklijk besluit. Het amendement wordt aangenomen met tien stemmen en twee onthoudingen.

Het gehele aldus geamendeerde wetsontwerp wordt aangenomen met negen stemmen en drie onthoudingen.

In mijn persoonlijke naam herinner ik eraan dat de identiteitskaart moet worden beschouwd als de hoeksteen van e-government. De overheid moet in de eerste plaats zijn on-line gesprekspartner kunnen identificeren en de elektronische identiteitskaart biedt hiervoor de meeste garanties. De hieruit voortvloeiende mogelijkheden zijn eindeloos, zoals bij voorbeeld de synergie met de bankkaart. Toch maken wij ons nog zorgen om twee aspecten. De eerste bekommernis betreft de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Nochtans werden hieromtrent in het ontwerp alle mogelijke garanties ingebouwd. De tweede betreft de noodzaak voor de gemeenten om zich uit te rusten met een krachtige technologische architectuur, waarvoor financiële

indispensable pour des raisons évidentes de sécurité.

Enfin, pour le ministre, on ne peut pas perdre de vue les synergies et économies créées grâce à l'introduction de la nouvelle carte, et pour lesquelles je vous renvoie à mon rapport écrit.

Le ministre signale encore que le projet de loi prévoit que les autorités publiques désignent un consultant au sein ou en dehors de leur personnel. Il est donc parfaitement possible, par exemple pour une petite commune, de confier cette mission à un membre du personnel existant. Dans l'état actuel des choses et en vertu de la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée, les communes sont d'ailleurs déjà obligées de désigner un préposé pour la protection de la vie privée.

Celui-ci pourra aussi facilement assumer les nouvelles tâches en vertu de la présente loi.

Lors de la même journée du 29 janvier, votre commission a examiné et voté le présent texte article par article.

M. Paul Tant a interrogé le ministre au sujet d'un certain nombre d'aspects ponctuels pour lesquels je vous renvoie à mon rapport écrit.

La commission s'est ensuite prononcée au sujet de l'amendement déposé par Mme Pelzer-Salandra et consorts, relatif à la problématique de la généralisation des cartes d'identité électroniques. Cet amendement dispose que la décision de procéder à l'introduction généralisée de la carte d'identité électronique sera prise par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après une évaluation par le Conseil des ministres et par la commission compétente de la Chambre. Cette modification a été votée par 10 voix contre 2 abstentions.

L'ensemble du projet tel qu'amendé a été adopté, le 4 février 2003, par 9 voix et 3 abstentions.

C'est ainsi que je conclus mon rapport, monsieur le président.

Si vous me le permettez, j'enchaînerai brièvement avec mon intervention.

Monsieur le ministre, mes chers collègues, vous venez donc d'avoir un aperçu de la discussion qui s'est focalisée en commission sur les contours budgétaires de cette réforme. C'est peut-être occulter les véritables intérêts de ce nouveau système.

Je rappelle que la carte d'identité doit être envisagée comme la véritable pierre angulaire de l'e-government. Sans elle, la modernisation des rapports entre les citoyens et les administrations communales et fédérales serait dépourvue d'une bonne part de son effectivité.

L'essentiel est évidemment, pour l'autorité, de pouvoir identifier on-line son interlocuteur. Différentes solutions auraient pu être imaginées, mais il faut concéder que seule la carte d'identité à puce offre le plus de garanties. Partant de là, les débouchés potentiels

stimuli nodig zijn.

Tot slot kom ik terug op het misverstand betreffende de begroting waarvan in de commissie sprake was. Enerzijds is er het huidige wetsontwerp en anderzijds is er een beslissing van de Ministerraad om de nieuwe kaart in 11 proefgemeenten in te voeren met de garantie op een budgettaire nuloperatie. Er werd nog niets beslist over de kosten om de kaart algemeen in te voeren. Rekening houdend met het amendement van de regering moet de beslissing na de bespreking door de Ministerraad in een koninklijk besluit worden gegoten.

De MR-fractie staat volledig achter dit ontwerp.

sont quasiment infinis et, dans un premier temps, on profitera de cette nouvelle technologie pour communiquer son changement d'adresse, voire pour obtenir des documents administratifs tels que, notamment, un certificat de bonnes vie et mœurs, et suivre l'évolution des procédures urbanistiques. In fine des synergies pourraient apparaître entre cette carte et la carte bancaire.

Ainsi, on pourra par exemple obtenir et payer en même temps son certificat de bonnes vie et mœurs.

Deux préoccupations doivent cependant être rencontrées.

Premièrement, la sécurité. Il est évident que la matière est très sensible car on touche à la vie privée. On ne saurait donc se montrer trop vigilant. Je crois que le projet offre toutes les garanties concernant ce point. Je n'y reviendrai pas.

Deuxièmement, le développement des nouvelles technologies dans les administrations communales. La carte d'identité est un pas important mais elle n'a que peu de raison d'être si les communes ne font pas les efforts nécessaires pour développer un environnement technologique digne de ce nom. Pour ce faire, je pense qu'il faudra imaginer des incitants financiers. Il faut mesurer que la modernisation présente aujourd'hui un risque pour les communes. Je songe au développement d'un site web performant. Mais qui peut affirmer de quoi sera fait demain? Les citoyens vont-ils vraiment franchir le pas? Je pense que ce risque doit être compensé et que les solutions restent à imaginer dans ce domaine, même s'il est vrai qu'une partie de ces moyens se dégagera naturellement pas la simple mise en place de synergies induites par la carte d'identité électronique.

Pour conclure, je reviens brièvement sur le volet strictement budgétaire. Il m'apparaît qu'à ce niveau, un petit malentendu est né lors des travaux en commission. Il ne faut pas confondre deux éléments. Il y a d'abord le présent projet de loi qui règle les modalités techniques relatives à la carte d'identité électronique, soit les données qui figureront sur le nouvel outil et sur la manière d'en garantir l'inviolabilité. On traite aussi dans cette optique le registre national mais il y a, par ailleurs, une décision du Conseil des ministres concernant l'instauration de la nouvelle carte dans onze communes pilotes. Pour ce dernier aspect, la neutralité budgétaire sera assurée pour les communes. Cette neutralité procède de la même décision du Conseil, se fondant sur le fait qu'il s'agit de communes volontaires dont on comprend qu'elles n'ont, bien entendu, pas à supporter une charge spécifique à cette innovation.

Rien n'est cependant encore décidé en ce qui concerne les coûts afférents à une éventuelle généralisation du système, compte non tenu de l'amendement cosigné par la plupart des partis politiques. La décision finale serait revenue au seul exécutif. Désormais, il est prévu qu'en Conseil des ministres, un arrêté devra être fondé sur les conclusions de l'évaluation par la Chambre des représentants de l'expérience pilote. Il est entendu que cette évaluation abordera le volet budgétaire de la réforme et en dressera ce qu'elle concevra comme implication maximale pour les finances communales, à charge pour le gouvernement de respecter ces considérations parlementaires.

Le Groupe réformateur soutient cette formule qui a recueilli un quasi-consensus en commission. Par ailleurs, il soutient avec conviction l'ensemble du projet.

Le **président**: Je vous remercie pour votre rapport et pour avoir entamé la discussion générale, puisque vous en fûtes la première oratrice.

**04.02 Tony Smets (VLD)**: Mijnheer de voorzitter, heren ministers, geachte collega's, het voorliggend wetsontwerp bestaat uit twee onderdelen, namelijk de regeling van het rijksregister, enerzijds en de elektronische identiteitskaart, anderzijds.

Bij de wijzigingen die werden aangebracht in de wetgeving op het gebruik van het rijksregisternummer zijn we verheugd dat men heeft gestreefd naar een goed evenwicht tussen een vereenvoudigde, minder omslachtige en minder tijdrovende procedure, enerzijds en de vrijwaring van de privacy, anderzijds hetgeen voor onze partij uiteraard van essentieel belang is.

Een tweede onderdeel van dit ontwerp moet het wetgevend kader scheppen voor de invoering van de elektronische identiteitskaart. Deze identiteitskaart vormt samen met de elektronische handtekening dan ook de hoeksteen in de realisatie van e-government waarbij de burger via computer zal kunnen communiceren met de overheid en via deze weg ook zijn dienstverlening van de overheid verkrijgt. Dit zal uiteraard leiden tot minder administratieve rompslomp aangezien de communicatie met de overheid op een efficiëntere manier verloopt. Dit ontwerp kan dus een essentiële stap betekenen in het streven naar administratieve vereenvoudiging en kan mogelijks ook een kostenbesparing teweegbrengen voor zowel de overheid als de burger.

Aangezien wij dit wetsontwerp zien als een belangrijke stap in de richting van een moderne, klantgerichte overheid en dit eveneens kan leiden tot administratieve vereenvoudiging en efficiënter bestuur steunen wij volmondig voorliggend ontwerp. Mijnheer de voorzitter, heren ministers, geachte collega's, ik dank u voor uw aandacht.

**04.03 Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord féliciter l'auteur de l'excellent rapport que nous avons entendu. Je voudrais intervenir brièvement pour souligner l'importance de ce projet qui va permettre de réduire les formalités pour la consultation du registre national, tout en prenant les précautions nécessaires à assurer la protection des données, et spécialement la protection de la vie privée. Le projet prévoit l'introduction de la carte d'identité électronique, dans le souci de simplifier la vie des citoyens, qui devront moins se déplacer, moins faire la file, moins demander ou solliciter de documents. Ces derniers pourront en outre, au moyen de cette carte d'identité électronique, ouvrir tous les dispositifs de l'e-government et accéder directement à un certain nombre d'informations. Ils ne devront même plus se déplacer lorsqu'ils changent de domicile. J'ajoute d'ailleurs que la vocation de cette carte d'identité est de permettre, de la même manière, de procéder à un certain nombre de transactions puisque la

**04.02 Tony Smets (VLD)**: Ce projet contient une nouvelle réglementation pour le registre national et instaure une carte d'identité électronique. Lors de la modification de la législation relative à l'utilisation du numéro de registre national, un bon équilibre a été trouvé entre une procédure simplifiée, d'une part, et la protection de la vie privée, d'autre part. Le deuxième volet du projet fixe la base légale de l'instauration de la carte d'identité électronique. Avec la signature électronique, cette carte d'identité constitue la base de l'administration électronique. Grâce à elles, le citoyen peut communiquer avec les pouvoirs publics par le biais de son PC. Ce qui se traduit par une réduction des formalités administratives, car la communication avec les autorités se déroule plus efficacement. Cette simplification administrative constitue une étape importante dans l'effort de réduction des coûts pour le citoyen et les autorités. Le groupe VLD soutient donc résolument cette proposition.

**04.03 Minister Antoine Duquesne**: Het belang van dit ontwerp schuilt in het feit dat het toelaat het aantal formaliteiten terug te dringen en tegelijk de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te verzekeren. Het maakt het leven van de burger gemakkelijker en geeft hem toegang tot alle mogelijkheden van e-government. Met de identiteitskaart zijn ook transacties mogelijk omdat ze een handtekening met certificaat bevat. De operatie zal geen meerkost betekenen voor de elf

signature sera authentifiée, ce qui évitera aussi des déplacements.

Cela dit, j'ai été attentif à l'inquiétude exprimée par les représentants des communes. Et ainsi que l'a souligné Mme De Permentier, la neutralité de l'opération a été assurée pour ce qui concerne l'expérience pilote qui va être tentée dans onze communes et dont on tirera un certain nombre d'enseignements. J'ai en outre déposé un amendement en vue d'associer le Parlement à l'évaluation et lors de la délibération en conseil des ministres avant la généralisation de l'introduction de cette carte d'identité électronique, nous veillerons à ne pas imposer aux communes un coût supplémentaire.

S'il devait, au terme de l'évaluation, apparaître qu'il subsiste un surcoût inadmissible pour les communes, il a été convenu au sein du gouvernement que les moyens nécessaires devraient être prévus à l'occasion des discussions budgétaires. Je ne suis toutefois pas convaincu que ce sera nécessaire. En effet, comme je l'ai indiqué en commission, l'introduction de cette carte d'identité électronique devrait permettre une réduction des coûts, notamment au niveau des communes. Cependant, je comprends l'inquiétude des municipalistes, monsieur le président. Deux précautions valent mieux qu'une en la matière!

Le **président**: Je vous ai bien entendu, monsieur le ministre. Vous avez parfaitement bien compris que la Belgique était aussi composée de villes et de communes.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

### ***Bespreking van de artikelen***

### ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2226/6)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2226/6)**

Het wetsontwerp telt 19 artikelen.

Le projet de loi compte 19 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 19 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 à 19 sont adoptés article par article.*

Le **président**: A l'article 19 un amendement a été introduit par le gouvernement, lors des discussions en commission, visant à associer la commission compétente de la Chambre. La Chambre a bien compris la raison de cet amendement.

**04.04** **Antoine Duquesne**, ministre: Je me réjouis de la satisfaction de son président.

Le **président**: Il est le porte-parole d'autres satisfactions.

pilootgemeenten. Het amendement dat ik heb ingediend strekt ertoe de gemeenten geen bijkomende lasten op te leggen. Mochten er toch meerkosten zijn, dan moeten de nodige middelen hiervoor worden vrijgemaakt.

Ik begrijp de ongerustheid van de verdedigers van de gemeentebelangen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.  
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**05 Wetsontwerp houdende instemming met het Financieel Protocol van 4 oktober 2002 bij het Samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake het internationale milieubeleid (2177/1 tot 3)**  
**05 Projet de loi portant assentiment au Protocole financier du 4 octobre 2002 à l'Accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale relatif à la politique internationale de l'environnement (2177/1 à 3)**

### **Algemene bespreking** **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

**05.01 Roel Deseyn** (CD&V), rapporteur: Mijnheer de voorzitter, vóór het kerstreces besliste de commissie voor de Volksgezondheid om dit wetsontwerp niet te bespreken in het licht van de programmawet. Het ontwerp werd besproken tijdens de vergadering van 4 februari 2003.

De minister heeft zoals gebruikelijk het ontwerp wat gepreciseerd en gezegd dat het tot doel had instemming te verlenen aan een financieel protocol, daterend van 4 oktober 2002 en aansluitend bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 inzake het internationaal milieubeleid. Die instemming met het protocol zal een wettelijke grondslag geven aan de betalingen van de jaarlijkse verplichte bijdragen van België aan de gemengde multilaterale verdragen. Voorts heeft de minister in zijn inleiding ook iets gezegd over de verdeelsleutel, namelijk 30% voor de federale staat en 70% voor de Gewesten. Het protocol stelt voorts de verdeelsleutel vast tussen de Gewesten, namelijk 58% voor het Vlaams Gewest, 33% voor het Waals Gewest en 9% voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik wou bij deze verslaggeving nog eens expliciet de percentages vermelden, omdat deze toch hoofdzakelijk het onderwerp van de discussie waren. Zo heeft collega Hubert Brouns geopperd dat het hoog tijd was dat er een verdeelsleutel werd vastgesteld en maakte hij een kanttekening die aansloot bij de kritiek van de Raad van State op artikel 4. De Raad zegt dat de periode van deze verdeelsleutel niet echt gepreciseerd is en was dan ook van mening dat het ging om een periode van vijf jaar. De minister heeft daarop gerepliceerd en gezegd dat de verdeelsleutel tussen Gewesten te herzien valt op vraag van een van de partijen.

Collega Annemie Van de Casteele stelde ook wat vragen bij die verdeelsleutel van 30/70. Zij vroeg zich ook af op basis van welke gronden, parameters en criteria de verdeelsleutel voor de Gewesten werd bepaald. Zij stelde ook de vraag naar het jaar dat als referentie werd gebruikt. Daarover was enige onduidelijkheid. De commissieleden wisten niet zeer goed waar die cijfers op gebaseerd waren. Collega Van de Casteele vroeg zich dan ook af of deze cijfers ook golden bij de uitvoering van het protocol van Kyoto.

Ook collega's Jacques Germeaux en Koen Bultinck hadden wat

**05.01 Roel Deseyn** (CD&V), rapporteur: Ce projet a été examiné lors de la réunion du 4 février 2003. Il tend à porter assentiment au Protocole financier du 4 octobre 2002. Cet assentiment confèrera une base législative pour le paiement des contributions obligatoires de la Belgique aux accords multilatéraux mixtes.

Dans son introduction, le ministre s'est référé à la clé de répartition, à savoir 30% pour l'Etat fédéral et 70% pour les Régions. Le protocole fixe la clé de répartition pour les Régions: 58% pour la Flandre, 33% pour la Wallonie et 9% pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Ces pourcentages ont fait l'objet d'une discussion. M. Brouns estimait qu'il était grand temps que ces pourcentages soient déterminés. Les périodes d'application devaient être précisées en concertation avec le Conseil d'Etat. Selon ce dernier, le protocole est valable 5 ans, le ministre a répliqué que les Régions pouvaient réviser ce délai.

Mme Van de Casteele s'est interrogée à propos du fondement la clé de répartition 30/70 et de l'année de référence. Elle a aussi demandé si les chiffres

kanttekeningen bij deze verdeelsleutel. De minister stipte aan dat de keuze voor een verdeelsleutel in plaats van voor forfaitaire bijdragen ingegeven is door praktische overwegingen, omdat de bijdragen die voortvloeien uit de internationale overeenkomsten voor verandering vatbaar zijn. De verdeelsleutel van 30/70 tussen het federale niveau en de Gewesten is het resultaat van onderhandelingen en is ook gebaseerd op de bijzondere wet van 16 januari 1989 zoals gewijzigd in 2001.

Er waren ook wat vragen rond de afronding van de cijfers. Uit de toelichting van de minister bleek dat dit is gebeurd volgens de vigerende regels. Indien de verdeelsleutel niet meer overeenstemt met de financieringswet, kan het financiële protocol op vraag van een van de partijen bij het akkoord worden herzien.

Wat het protocol van Kyoto betreft, heeft de minister geantwoord dat men dit protocol niet rechtstreeks met dit wetsontwerp moet relateren. In het protocol van Kyoto gaat het over het terugdringen van de CO<sub>2</sub>-uitstoot. Bovendien mag de in dit ontwerp vermelde verdeelsleutel niet worden beschouwd als een beslissend precedent voor de uitvoering en de kosten die gepaard gaan met het Kyoto-protocol.

Collega Hubert Brouns heeft ten slotte nog gewezen op een discrepantie tussen de data waarop de adviezen van de Raad van State zijn uitgebracht. Ook daarvoor was een eenvoudige verklaring. Het ging blijkbaar om een onzorgvuldigheid, een foutje dat in de tekst was geslopen. Deze complicatie rond de data werd mede veroorzaakt, doordat de adviezen door de Raad van State werden geformuleerd in het licht van de programmawet. Het wetsontwerp dateerde echter al van een tijdje geleden. Zo was er een beetje verwarring rond de data van de adviezen.

Er is eigenlijk geen lange discussie geweest en tijdens dezelfde commissievergadering werden de twee artikelen en het geheel van het wetsontwerp aangenomen met 12 stemmen voor en 1 onthouding.

De **voorzitter**: Gaat u ook nog spreken in eigen naam?

**05.02** **Roel Deseyn** (CD&V): Neen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)  
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.  
La discussion générale est close.

### **Bespreking van de artikelen** **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2177/1)**  
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2177/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

s'appliquaient également à la mise en œuvre du protocole de Kyoto par la Belgique. Par ailleurs, MM. Germeaux et Bultinck ont formulé certaines remarques à propos de la clé de répartition.

Pour le ministre, le choix de la clé de répartition a été dicté par des considérations pratiques, les contributions à payer étant évolutives. Les pourcentages 70/30 résultent de négociations entre les autorités fédérales et les Régions. Le ministre affirme qu'ils ont été arrondis conformément aux règles en vigueur. Dans le cas où la clé retenue ne serait plus en conformité avec la loi de financement, le protocole financier pourra être révisé.

Par ailleurs, le projet ne pourrait pas être lié à la mise en œuvre du protocole de Kyoto.

M. Brouns a mentionné une discordance entre les dates des avis du Conseil d'Etat mais il s'agirait d'une simple erreur.

La discussion n'a pas été longue. Le projet a été adopté par 12 voix et une abstention.

Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.  
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.  
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.  
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**06 Wetsontwerp tot wijziging van het Koninklijk Besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen (2176/1 en 2)**

**06** **Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales (2176/1 et 2)**

### **Algemene bespreking Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

**06.01** **Roel Deseyn**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, dit wetsontwerp werd besproken op dezelfde commissievergadering van 4 februari 2003. Ook daar werd in de inleiding even gefocust op de timing. Volgens de politieke logica van de minister verdiende dit wetsontwerp wel een plaatsje in de grote programmawet van december 2002. Volgens de oppositie kon dit niet om principiële redenen en daarom werd het ook begin februari 2003 behandeld.

Dit wetsontwerp creëert de mogelijkheid om alle operatoren die toeleveren aan bedrijven in de voedingsnijverheid te onderwerpen aan een voorafgaande kennisgeving, een toelating of een erkenning. De noodzaak daartoe wordt uiteraard bepaald door de mogelijke risico's die de leveringen opleveren voor de veiligheid van de voedselketen. Tevens – dat is belangrijk in dit wetsontwerp – worden enkele strafbepalingen verbonden aan het niet naleven van deze bepalingen. Bij de toelichting heeft de minister gezegd dat het precies het bedrijfsleven is dat een grote vraag heeft naar horizontale wetgeving, zoals dit in het wetsontwerp het geval is. Tevens werd er – dit moeten we zien samen met het wetsontwerp – een koninklijk besluit uitgevaardigd tot vaststelling van de procedureregels en de modaliteiten van betaling van de administratieve boetes ingevolge controles die zijn uitgevoerd met toepassing van de wetgeving betreffende de voedselveiligheid. Ook wordt gewerkt aan de finalisering van een koninklijk besluit betreffende de zelfcontrole, met inbegrip van de meldingsplicht en de algemene principes inzake traceerbaarheid. De voorliggende problematiek behelst dus niet alleen het wetsontwerp, maar moet samen gelezen worden met de koninklijke besluiten.

Collega Hubert Brouns zei dat wat hier voorligt eigenlijk in het verlengde ligt van de onderzoekscommissie "dioxine". Deze commissie was immers tot het besluit gekomen dat het noodzakelijk was een beleid van traceerbaarheid en registratie op te zetten voor

**06.01** **Roel Deseyn**, rapporteur: Ce projet également a été examiné en réunion de commission du 4 février 2003. Le ministre a toutefois précisé que ce projet aurait également pu s'inscrire dans la loi-programme de décembre 2002. Le projet permet de soumettre à un système d'agrément les opérateurs qui approvisionnent l'industrie alimentaire. Ceci est inspiré par des considérations sur la sécurité alimentaire. Selon le ministre, ce projet constitue un exemple de la législation horizontale que souhaitent les entreprises. A ce projet a été joint un premier arrêté royal qui fixe des règles de procédure, de même que les modalités de paiement pour les amendes administratives dans le cadre de la sécurité alimentaire. Un second arrêté royal définit les règles de procédure qui s'appliquent aux peines à infliger et met le projet en oeuvre. Un arrêté royal relatif à l'autocontrôle est également en phase d'élaboration. Le projet doit être considéré conjointement avec ces arrêtés royaux. D'après M. Brouns, ce projet met en oeuvre

de hele voedselketen, van de grondstoffen tot de voedingsmiddelen. Collega Brouns was dan ook verheugd dat de regering daarmee rekening hield en betreurde wel voor een stuk dat daarmee zo lang werd gewacht. Namens de CD&V-fractie sprak de heer Brouns ook voor een bevoegdheidsuitbreiding van het Federaal Agentschap.

Collega Colette Burgeon had enkele vragen over de draagwijdte van sommige bepalingen en had ook wel enige moeite met de grote macht die aan de Koning wordt verleend om in te grijpen in bijna elke activiteit in het kader van de voedselketen. Deze bemerking werd ook geformuleerd door andere collega's van de commissie. Verder had mevrouw Burgeon kritiek bij het tweede lid van artikel 4. Zij vond dat geenszins rekening werd gehouden met de zwaarte van de overtreding. Dat het weer aan de Koning was om de strafmaat voor elk van de overtredingen vast te stellen, leek haar niet de goede oplossing. Er waren ook vragen naar verduidelijking bij de term "verschillende organisatieniveaus voor een intern controlesysteem".

Ook mevrouw Van de Castele sloot zich voor een stuk aan bij de kritieken van mevrouw Burgeon naar de grote macht die door dit ontwerp toch wel gedelegeerd wordt naar de Koning, over de zeer ruime bevoegdheden aangaande elke activiteit in het kader van de voedselketen. Een beetje karikaturaal geschetst en als men dit letterlijk zou interpreteren, zou men volgens mevrouw Van de Castele tot de conclusie kunnen komen dat ook bijvoorbeeld de organisatie van een diner door een vereniging aan een toelating, een erkenning of een voorafgaande kennisgeving moet worden onderworpen. Dit ter illustratie van de vergaande bewoordingen in het wetsontwerp volgens enkele commissieleden.

In antwoord op de kritieken van collega Brouns stipte de minister aan dat de dioxinecommissie vooral aandacht had voor wat er leefde en wat er fout liep in de vleessector. De uitbreiding van de bevoegdheden van het Agentschap is eigenlijk niet meer dan een logische evolutie in uitbreiding van de taken van het Voedselagentschap. De verantwoordelijkheid voor de kwaliteit van de producten, zo onderstreepte de minister, ligt nog altijd bij de producenten. De overheid is dan wel weer de volle verantwoordelijke voor het luik controle.

In verband met de straffen heeft de regering beslist de opmerkingen van de Raad van State niet te volgen en door te voorzien in een minimumstraf en een maximumstraf de rechter de vrijheid te geven de strafmaat te bepalen naargelang van de ernst van het misdrijf. Daarop repliceerde mevrouw Burgeon, aansluitend bij eerdere kritieken, dat de rechter toch nog veel te veel armslag krijgt. Mevrouw Avontroodt had als kritiek dat bij het opleggen van de strafmaat meer zou moeten worden gekeken naar het soort bedrijf, naar de sectoren die gevisieerd worden en naar de grootte van de omzet van de bedrijven, om niet tot buitensporige straffen te komen.

De minister antwoordde daarop dat het koninklijk besluit van 16 december 2002 voorziet in een centralisering van de administratieve geldboetes. Die centralisering, via een soort informaticasysteem, moet er precies op toezien dat er geen onevenredigheden zijn of dat aan een bedrijf in een bepaalde sector niet een heel zware straf wordt opgelegd en een andere in dezelfde sector een veel lichtere straf.

les principes définis après la crise de la dioxine concernant la traçabilité dans la chaîne alimentaire. Il s'est réjoui que le gouvernement le fasse mais a déploré que cela prenne autant de temps. Il a également plaidé pour un élargissement des compétences de l'Agence fédérale alimentaire. Selon Mme Burgeon, la portée de plusieurs dispositions était excessive et le Roi s'est vu accorder trop de pouvoir dans le cadre des dispositions légales concernant la chaîne alimentaire. Plusieurs autres membres partageaient cet avis. Mme Burgeon a estimé que la gravité des infractions a été ignorée à l'article 4. La fixation du taux de la peine par le Roi ne convenait pas non plus et elle a posé des questions sur les différents niveaux d'organisation de systèmes de contrôle interne. Mme Van de Castele a également estimé qu'un pouvoir excessif était conféré au Roi à chaque étape de la chaîne alimentaire et, pour illustrer sa préoccupation, elle a cité l'exemple d'un dîner qui, organisé par une association, devrait respecter ce projet de loi. Selon le ministre, la commission dioxine s'est principalement penchée sur les manquements du secteur de la viande. Il estime également que l'extension des compétences de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire est une évolution logique et que la responsabilité relative à la qualité des produits incombe aux producteurs. Les pouvoirs publics assument la responsabilité principale de contrôle. En ce qui concerne les sanctions, il a été décidé de ne pas suivre l'avis du Conseil d'Etat mais de permettre au juge de fixer la peine de façon autonome, ce qui laisse une trop grande liberté d'action au juge, selon Mme Burgeon. Mme Avontroodt a souligné qu'il convient, pour fixer la peine, d'examiner le type d'entreprise dont il s'agit et son chiffre

Tot slot zei mevrouw Burgeon ook nog dat een geldboete van 300 euro niet erg ontradend werkt voor een onderneming met een zeer hoge omzet. Het ging dus weer om de problematiek van de verhouding van de strafmaat tot de omzet van het bedrijf, die al door andere collega's naar voren werd gebracht. De minister antwoordde dat het dossier steeds kan worden bezorgd aan de procureur des Konings, wat een antwoord kan bieden voor dat probleem.

De artikelen werden alle negen eenparig aangenomen. Ook werd in dezelfde commissievergadering het hele wetsontwerp eenparig aangenomen.

De **voorzitter**: Dit is een technisch wetsontwerp, mijnheer de minister, dat eenparig is goedgekeurd in de commissie.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

### **Bespreking van de artikelen**

#### **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(2176/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(2176/1)**

Het wetsontwerp telt 9 artikelen.

Le projet de loi compte 9 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**07 Wetsontwerp houdende regeling van de autopsie na het onverwachte en medisch onverklaarde overlijden van een kind van minder dan achttien maanden (geamendeerd door de Senaat) (1550/12 tot 15)**

**07 Projet de loi réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement inexpliqué d'un enfant de moins de dix-huit mois (amendé par le Sénat) (1550/12 à 15)**

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

**07.01 Anne-Mie Descheemaeker**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, misschien herinnert u zich

**07.01 Anne-Mie Descheemaeker**, rapporteur: Le

dat wij in november 2002 dit wetsontwerp, overgezonden door de Senaat, na amendering in de commissie voor de Volksgezondheid in plenaire zitting met een ruime meerderheid hebben goedgekeurd. De Senaat heeft het ontwerp geëvoceerd en artikel 3 opnieuw geamendeerd. In het artikel werd bepaald dat autopsie moet worden aangevraagd door de ouders.

Bij de nieuwe bespreking in de kamercommissie werd duidelijk dat men daar de tekst van artikel 3 zoals voorheen goedgekeurd door de commissie wenste te herstellen, namelijk om de autopsie bij het onverwacht en onverklaarbaar overlijden van een kind jonger dan 18 maanden automatisch uit te voeren tenzij bij verzet van de ouders. Zowel de heren Germeaux en Goutry als de dames Van de Casteele en Descheemaeker herhaalden de argumenten die bij de vorige bespreking die beslissing hadden bepaald.

Het eerste argument is dat bij een onverwacht en onverklaarbaar overlijden altijd een autopsie kan worden gevraagd, ook nu er geen wettelijke regeling is. Het is juist de meerwaarde van deze wet dat een autopsie automatisch wordt uitgevoerd, maar expliciet gekoppeld aan het informed consent van de ouders of de voogd en zonder kosten voor hen.

Het tweede argument is dat het, zoals bleek uit de hoorzittingen en de petitie's, de wens van veel ouders is om een antwoord te vinden op de vragen die zij stellen, om eventuele schuldgevoelens weg te nemen of om de risicofactor voor een volgend kind in te schatten.

Het derde argument is dat het systematisch uitvoeren van een autopsie ertoe zal bijdragen vooruitgang te boeken bij het opsporen van de oorzaken van wiegendood en bij de preventie ervan. De heer Germeaux wijst erop dat een autopsie ook een mogelijk geval van het Münchhausen by proxy-syndroom kan vaststellen. Mevrouw De Meyer kan zich niet akkoord verklaren met een systematische autopsie en verkiest de keuze van de Senaat, namelijk autopsie alleen op expliciete vraag van de ouders.

De heer Germeaux dient een amendement in om artikel 3 te wijzigen zoals het was opgesteld en met ruime meerderheid werd goedgekeurd tijdens de vorige bespreking. Het aldus opnieuw geamendeerde ontwerp werd aangenomen met 11 stemmen voor en 1 stem tegen.

**07.02 Jacques Germeaux (VLD):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het is volgens mij niet meer nodig dit wetsontwerp inhoudelijk toe te lichten. De vorige spreker heeft dat al duidelijk gedaan en in november van vorig jaar werd hierover uitvoerig gedebatteerd in plenaire vergadering.

De belangrijkste reden om de autopsie automatisch te laten gebeuren, tenzij een van de ouders zich ertegen verzet, blijft de wens om vooruitgang te boeken in de bestrijding van wiegendood.

Dit wetontwerp kent een zeer bewogen geschiedenis. Met de

présent projet, qui vient du Sénat, a été adopté en novembre 2002 par la Chambre mais évoqué par le Sénat. L'article 3 a été de nouveau amendé par la haute assemblée. Dans l'article amendé, il a été prévu que l'autopsie doit être demandée par les parents. En commission de la Chambre, les députés ont souhaité en revenir à l'ancien texte en optant finalement pour l'autopsie automatique des enfants décédés de moins de 18 mois, à moins qu'un des parents s'y oppose. Les arguments militant en faveur de ce règlement étaient identiques à ceux avancés précédemment: l'autopsie d'un enfant peut aussi être demandée aujourd'hui mais la présente loi offre un avantage certain en ce qu'elle prévoit l'automatisme et la gratuité de l'autopsie. En outre, de nombreux parents ayant perdu un enfant veulent obtenir une réponse aux questions qu'ils se posent et réduire les risques de décès d'un prochain enfant. Par ailleurs, la réalisation systématique d'une autopsie contribuera à mettre au jour les causes de la mort subite ainsi qu'à prévenir ce fléau. M. Germeaux a attiré notre attention sur l'importance d'une autopsie automatique pour déceler le syndrome de Münchhausen by Proxy. Mme De Meyer estime que l'autopsie ne doit être autorisée qu'à la demande expresse des parents. L'amendement à l'article 3 de M. Germeaux, qui vise à faire procéder automatiquement à une autopsie à moins qu'un des parents s'y oppose, a été adopté par 11 voix contre 1.

**07.02 Jacques Germeaux (VLD):** La motivation principale de l'autopsie automatique est la volonté de progresser dans la lutte contre la mort subite.

Ce projet de loi en revient au texte original du sénateur Destexhe. Son texte a été amendé, de sorte que le Sénat n'a plus autorisé que l'autopsie à la demande des

voorliggende tekst keren wij terug naar de oorspronkelijke intentie van de indiener, met name senator Desthene. De Senaat volgde hem echter niet in en gaf de voorkeur aan een tekst waarin autopsie een mogelijkheid was. In de commissie voor de Volksgezondheid van de Kamer keerden wij terug naar de oorspronkelijke bedoeling, te weten een automatische autopsie, tenzij verzet van een van de ouders. Blijkbaar kon de Senaat hiermee niet akkoord gaan en werd de tekst opnieuw geamendeerd, in die zin dat de mogelijkheid tot het vragen van een autopsie erin werd opgenomen.

Voor mij had een dergelijke wettekst geen enkele meerwaarde. Wat zou immers de verandering zijn ten opzichte van wat er tegenwoordig gebeurt? Ook vandaag kunnen ouders een autopsie aanvragen. Daarom diende ik opnieuw een amendement in, ertoe strekkend om terug te keren tot het principe dat eerder door de Kamer was aanvaard, met name de automatische autopsie tenzij een van de ouders zich verzet. Ik mocht voor dit amendement rekenen op de steun van mijn collega's van de MR, Agalev-Ecolo, VU&ID en CD&V. Ik hoop dat dit wetsontwerp, bij de stemming erover, zal worden goedgekeurd door een meerderheid van de leden van deze assemblee.

De goedkeuring van dit amendement in de commissie en later in plenaire vergadering van de Kamer, zal hopelijk het einde inluiden van een pingpongspel met een dossier over een gevoelig thema. Ik hoop dat wij, door de goedkeuring van dit ontwerp, vooruitgang kunnen boeken in de zoektocht naar de oorzaak van wiegendood waarmee ik de voorbije week pijnlijk werd geconfronteerd en waarbij een autopsie inderdaad leidde tot de start van een rouwproces bij de ene en het ontlasten van een schuldgevoel bij de andere.

Le **président**: J'attire l'attention de la Chambre sur cette application très pertinente de l'article 78 de la Constitution où le dernier mot appartient à la Chambre. La Chambre restaure le texte initial d'un projet modifié par le Sénat et décide en dernier lieu, monsieur Bacquelaine, du sort de cette législation. Ce n'est pas tellement fréquent et je me permets donc de le faire remarquer.

Vraagt nog iemand het woord?) (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

### **Bespreking van de artikelen** **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1550/15)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1550/15)**

Het wetsontwerp telt 9 artikelen.

Le projet de loi compte 9 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*

*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article.*

parents. Un tel projet ne présente aucun intérêt car, aujourd'hui déjà, les parents peuvent demander une autopsie.

J'ai présenté un amendement en vue de réinstaurer l'autopsie automatique, à moins qu'un des parents ne s'y oppose. J'ai obtenu le soutien du MR, d'Ecolo-Agalev, de VU&ID et du CD&V.

L'adoption en séance plénière mettrait un terme à la partie de ping-pong dont a fait l'objet cette loi, qui concerne une matière particulièrement sensible.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.  
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

**08** Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg en de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (1880/1 tot 5)

**08** Projet de loi modifiant la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route et la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (1880/1 à 5)

### **Algemene bespreking** **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.  
La discussion générale est ouverte.

**08.01** **Marie-Thérèse Coenen**, rapporteur: Monsieur le président, chers collègues, je vais me permettre de présenter un rapport assez complet des travaux de la commission en ce qui concerne ce projet de loi.

Il faut tout d'abord rappeler d'où il vient. La loi du 3 mai 1999 avait déjà amélioré la régulation du secteur, notamment en restructurant la législation, en l'adaptant à la réglementation européenne, en assurant un meilleur contrôle de l'accès à la profession, une simplification des systèmes de licences et en jetant les bases de la co-responsabilité du donneur d'ordres, du chargeur, de l'auxiliaire et enfin, en créant une commission consultative dans le secteur.

Suite à la grève des transporteurs qui nous a tous impressionnés en septembre 2000, et afin de remédier aux problèmes qu'elle avait mis en évidence, un accord a été conclu entre la ministre de la Mobilité et des Transports, les ministres des Affaires sociales, des Finances et de l'Economie et les partenaires sociaux du secteur pour donner de nouvelles perspectives au secteur du transport.

Le groupe de travail qui a été institué après la grève et après cet accord, a donc adopté un rapport qui contient diverses mesures.

Ce plan d'action du 20 novembre 2001 visait en fait la collaboration entre les différents services de contrôle pour une meilleure coordination des contrôles dans le domaine des transports par route des personnes et des choses. Il contenait également un ensemble de mesures pour favoriser la concurrence équitable. Ce plan prévoyait aussi un échange d'informations, une cellule fédérale et des cellules provinciales de coordination, un organigramme, des vade-mecum et surtout la création d'une banque de données.

Enfin, ce rapport d'évaluation juge indispensable d'améliorer les dispositions relatives à la co-responsabilité et souhaitait un rôle accru pour la commission consultative pour le transport en tant qu'organe de régulation du secteur. Il visait également à mettre au point un système destiné à combattre les prix abusivement bas qui apparaissaient dans l'ensemble d'une problématique propre au secteur.

**08.01** **Marie-Thérèse Coenen**, rapporteur: De wet van 3 mei 1999 heeft reeds geleid tot een betere regulering van de sector. Zo werd in het bijzondere wetgeving ter zake geherstructureerd en aangepast aan de Europese regelgeving, werd voorzien in een betere controle van de voorwaarden inzake de toegang tot het beroep, kwam het tot een vereenvoudiging van het vergunningstelsel, werden de grondslagen gelegd voor de medeverantwoordelijkheid van opdrachtgever, verlader en tussenpersoon, en ten slotte werd een adviescommissie voor de sector opgericht. Na de staking van de wegvervoerders in september 2000 hebben de minister van Mobiliteit en Vervoer, de minister van Sociale Zaken, de minister van Financiën en de minister van Economische Zaken en de sociale partners een akkoord gesloten om de knelpunten te verhelpen die de staking aan het licht had gebracht. Het akkoord strekte er ook toe de transportsector nieuwe perspectieven te bieden.

Ook het Actieplan van 20 november 2001 bevat een maatregelenpakket dat erop gericht is de nodige voorwaarden te scheppen voor een billijke mededinging. Het plan voorziet ook in informatie-uitwisseling, in

Le projet de loi soumis à notre examen tend à atteindre ces objectifs.

Il vise d'une part à clarifier le système de formation, d'accès à la formation, à accroître l'efficacité des contrôles et des poursuites qui y font suite, à introduire une véritable co-responsabilité, seul moyen de lutter contre la concurrence déloyale et ses effets pervers.

Il vise aussi – et c'est tout l'esprit du gouvernement "arc-en-ciel" – à introduire une certaine simplification administrative et à attribuer un rôle plus dynamique à la commission consultative.

Dans le cadre des discussions générales, tous les membres de la commission présents ont soulevé l'intérêt que ce projet avait pour le secteur et le fait qu'il avait fait l'objet d'un accord avec les différents acteurs de ce secteur de transport.

Mme Brepoels a émis quelques réserves, à la fois sur les conditions d'agrément des centres de formation, sur la formation des fonctionnaires chargés de cette formation, sur l'indemnisation de ces fonctionnaires et sur quelques problèmes liés aux lettres de voiture.

A cela, la ministre a répondu qu'en fait, le secteur avait déjà fait de très grands efforts, aussi bien au niveau de la formation que de la sécurité routière et qu'elle-même essayait, dans le cadre de l'Europe, d'arriver à une meilleure coordination.

Elle a également annoncé un arrêté royal qui précisait les critères de sélection des différents centres de formation à la conduite.

M. Schalck a mis en évidence la question de la co-responsabilité et du fait que la concurrence devait rester loyale dans un secteur ouvert très largement à la concurrence. Il a également mis l'accent sur la sécurité routière que ce projet de loi pouvait apporter comme un des points positifs de ce projet. Mme De Cock trouvait que le projet était favorable. Elle soulignait également la question de la sécurité routière, ainsi que la question de la grande adhésion du secteur professionnel et l'attente que ce projet soulevait. M. Bellot a soulevé le problème de l'Europe. Il est d'accord pour une meilleure prise en considération de la responsabilité et pour lutter contre la concurrence déloyale mais la Belgique est enclavée dans un contexte européen, on est très vite de frontière à frontière. Il faut donc aussi avancer sur le plan européen parce que c'est là une condition sine qua non pour que cette loi devienne efficace. Il trouve lui aussi positives les avancées que le projet mettait en évidence mais s'interrogeait sur sa concrétisation, sur la difficulté de son application. Il soulevait l'aspect sécurité routière et protection des différents usagers de la route et il soulevait la question de la répression de la concurrence déloyale en demandant davantage de précisions. M. Depreter posait également la question de la régulation, du contrôle et d'une meilleure information pour l'ensemble du secteur.

La ministre a répondu dans le cadre du débat général en abordant la question de la formation des chauffeurs, en abordant aussi la question des efforts que le secteur faisait déjà pour plus de sécurité routière. Elle soulevait également le fait que le secteur professionnel du transport avait marqué son accord. Des réticences avaient évidemment été émises dans le chef de la FEB, liées à la co-responsabilité et à la définition de cette co-responsabilité. Ce point

een federale en negen provinciale coördinatiecellen, in een gemeenschappelijk organogram en vademecum, alsmede in de oprichting van een gegevensbank. In het evaluatierapport betreffende het akkoord van 14 september 2000 wordt het onontbeerlijk geacht verbeteringen aan te brengen aan de bepalingen inzake medeverantwoordelijkheid. In het rapport wordt ook de wens uitgedrukt dat de adviescommissie als regulerend orgaan een belangrijker rol krijgt, alsook dat een regeling wordt ingesteld ter bestrijding van ongeoorloofd lage prijzen.

Het voorliggende wetsontwerp vormt de concrete omzetting van die bedoelingen. Het beoogt een grotere transparantie van de opleidingsstelsels die toegang verlenen tot het beroep; ook zouden doeltreffender controles en daaruit voortvloeiende vervolging worden ingesteld; voorts strekt het ertoe te voorzien in een echte medeverantwoordelijkheid.

Bovendien is het erop gericht een zekere administratieve vereenvoudiging door te voeren en de adviescommissie van de sector een meer dynamische rol toe te kennen.

Tijdens de algemene bespreking formuleerde mevrouw Brepoels bepaalde opmerkingen met betrekking tot de waarborgen inzake de daadwerkelijke erkenning van andere instellingen dan het Instituut voor het Wegtransport (IWT), de bekwaamheid van de betrokken ambtenaren, de vergoedingen van de ambtenaren die deel uitmaken van de examencommissies, de uitreiking van vrachtbrieven, enz. De heer Schalck verwees naar de harde concurrentie in de sector die sommige marktspelers aanzet tot het voeren van een deloyale concurrentie en mevrouw De Cock

fera l'objet de débats importants au moment de la discussion des articles.

L'objectif du projet est clairement d'assainir le secteur et de limiter la concurrence déloyale. Il fallait donc des processus pour la mettre en évidence et la réduire. Il fallait expliquer que cette co-responsabilité qui semblait poser problème à certains n'était pas uniquement une espèce de chasse aux sorcières mais qu'il fallait respecter un juste équilibre et ne pas charger une partie plutôt que l'autre. Il fallait lutter contre la politique des prix abusivement bas quand celle-ci est manifeste et répétée. Il fallait éviter la fraude à grande échelle. De toute façon, la fraude devait être prouvée.

À l'examen des articles, il n'y a quasiment pas eu, pour les premiers d'entre eux, d'échange de vues si ce n'est sur le problème de la charge administrative et de la charge de la preuve et de cette co-responsabilité. Il s'agissait en fait de simplifier sur le plan administratif et de fournir de meilleurs outils aux différents donneurs d'ordres et transporteurs pour que cette co-responsabilité soit partagée de manière juste et équitable. Les articles vont dans ce sens. Les articles 2 à 10 n'ont soulevé aucun problème ni aucun commentaire. Ils portaient sur la formation professionnelle, sur les licences, sur le retrait de licence, sur la police judiciaire, sur la recherche et la constatation des infractions, sur les tribunaux compétents et sur une série de dispositions dont la transgression est punissable.

L'article 12 a fait l'objet d'un débat passionné et passionnant. Alors que nous en étions déjà à l'examen de l'article 15, M. Ansoms qui s'était fait excuser et M. Somers nous ont rejoint et nous ont demandé de pouvoir rouvrir l'examen des articles 12 et suivants. Le président de la commission a marqué son accord à ce sujet et je l'en remercie.

M. Bellot s'interrogeait sur la question de la co-responsabilité et sur l'utilisation d'un même véhicule par différents clients. Il se posait aussi la question de savoir si, en cas de co-responsabilité, nous ne serions pas confrontés à une possible délocalisation. Il a répété que la Belgique est enclavée en Europe. Enfin, en matière de co-responsabilité, il plaidait à nouveau pour une législation plus européenne et pour un équilibre entre les différents acteurs.

Quant à M. Depreter, insistant sur le fait que la Belgique est traversée par des transporteurs étrangers, il se demandait s'il ne serait pas difficile d'exercer un contrôle sur ces sociétés étrangères s'installant sur notre marché.

M. Somers a déposé une série d'amendements qui visaient notamment à mieux préciser cette co-responsabilité. Selon lui, il fallait que le critère "non intentionnel" soit retenu; il fallait essayer de prouver que c'était non intentionnel, que c'était par défaut de prévoyance et de précaution. Il posait la question de savoir comment une petite et moyenne entreprise pourrait disposer de tous les éléments lui permettant de vérifier que les documents soient en ordre et que les licences soient octroyées pour le transport effectué à sa demande ou à la demande d'un tiers.

Personnellement, j'ai n'ai pas beaucoup de connaissance en ce qui

preciseerde dat de transportbedrijven zelf vragende partij zijn voor een handhaving van de regels door de overheid.

De heer Bellot betreurde dat de Europese regelgeving terzake niet beter geharmoniseerd is. Hij staat achter het ontwerp maar vreest moeilijkheden bij de tenuitvoerlegging ervan.

De heer Depreter stipte aan dat het wetsontwerp zeer omstandig alle nodige controlemechanismen oplegt en tegelijk voorzorgsmaatregelen bevat om fraude onmogelijk te maken.

In de artikelsgewijze bespreking heeft artikel 12 aanleiding gegeven tot een geanimeerd en boeiend debat. In dat verband sprak de heer Bellot de vrees uit dat de bepalingen met betrekking tot de mogelijkheid voor de mededeelnemers om controle uit te oefenen, de ondernemingen tot delokalisering zullen aanzetten. Hij herinnerde eraan dat België een klein land is waarvan de grenzen snel zijn overschreden. Voorts merkte de heer Depreter op dat men bepaalde buitenlandse ondernemingen moeilijk zal kunnen verplichten sommige bepalingen van artikel 12 na te leven.

De heer Somers dient een aantal amendementen in om het begrip medeverantwoordelijkheid te verduidelijken. Hij brengt in herinnering dat het beginsel van de medeverantwoordelijkheid ertoe strekt het evenwicht te herstellen tussen de opdrachtgever en de vervoerder. Hij is voorstander van een oplossing die meer evenwicht brengt tussen de verantwoordelijkheid van de opdrachtgever en die van de vervoerder.

De minister antwoordt dat het wetsontwerp de verantwoordelijkheid niet

concerne le secteur du transport. Ceci me permet de dire que nous avons eu un échange assez instructif quant à la méthodologie du secteur, à ses habitudes qui sont relativement connues par l'ensemble des protagonistes et aux pratiques en vigueur entre donneur d'ordre, client et transporteur.

M. Somers a insisté sur cet équilibre entre transporteur et donneur d'ordre. Il voulait aussi éviter la chasse aux sorcières. Il ne fallait pas que les juges "cherchent la petite bête" et toutes les possibilités pour pénaliser des sociétés de transport et des clients n'étant pas nécessairement outillés pour vérifier l'ensemble des documents nécessaires. Il fallait aussi garantir à la PME un accès à la bonne information.

La ministre a répondu à toutes ces observations de manière complète et circonstanciée. Elle a indiqué que la loi ne modifiait pas le champ d'application de la loi de 1999, qu'il ne s'agissait pas de déplacer les responsabilités du transporteur vers le commanditaire. Elle a ajouté qu'il fallait faire la part des choses entre les partenaires et que le donneur d'ordre avait essentiellement une obligation de moyens. Elle a aussi précisé que, consciente des problèmes qui pouvaient se poser, l'administration avait mis au point un service informatisé très performant, actif à partir du 1<sup>er</sup> février 2003. Ce système doit permettre la vérification des octrois de licences; c'est ainsi que n'importe quel donneur d'ordre pourra vérifier in situ et sur le moment même si l'entreprise à laquelle il souhaite recourir a accès à la licence et répond aux critères requis.

Ce site serait régulièrement remis à jour et constitue la version la plus élaborée de ces critères. C'est en quelque sorte une responsabilisation que l'Etat instaure car il s'agit de renforcer cette coresponsabilité. L'Etat se devait aussi d'apporter un outil performant pour répondre à ces inquiétudes tout à fait légitimes de M. Somers.

Il y a encore eu divers échanges d'informations. Les amendements n'ont pas été acceptés dans le sens où ils visaient plutôt à alourdir les charges administratives et les procédures, alors que nous étions dans une phase inverse qui était une simplification administrative et la mise au point d'un outil informatique. Il valait mieux utiliser au mieux et donner une bonne information sur le nouvel outil que le ministère met à la disposition du secteur.

Un deuxième grand problème, également intéressant car c'est une question de fond, a été la question des prix abusivement bas. Comment peut-on évaluer, disait M. Bellot, un prix bas? M. Somers répliquait que si on a un effet d'aubaine, si par exemple on peut bénéficier d'un retour à vide, si on a une circonstance favorable, si l'entreprise, exceptionnellement, fait une fleur à une autre entreprise, n'est-ce pas abusif? N'est-ce pas exagéré de pouvoir déposer plainte sur la base d'un seul constat de prix abusivement bas? La ministre a répondu à plusieurs niveaux. Je tiens à signaler ici que le président de la commission qui fait partie du secteur des assurances et des transports nous a aussi éclairés sur les pratiques du secteur. Il est vrai que les prix du marché sont connus dans le secteur, ils sont régulièrement revus. Il y a donc une norme de référence. On sait bien si l'on bénéficie d'une aubaine, d'un prix exceptionnel ou si, au contraire, on fait appel à une société de transport qui, systématiquement, pratique des prix bas.

doorschuijft en evenmin één partner meer verantwoordelijkheid doet dragen. Voor de opdrachtgever geldt in essentie een middelenverbintenis. Vanaf 1 februari 2003 zal een website de opdrachtgever alle nodige inlichtingen verschaffen opdat deze de documenten naar behoren zou kunnen verifiëren.

De amendementen, die de administratieve procedures veeleer nog logger maakten, werden verworpen.

De heer Somers diende eveneens een amendement in dat ertoe strekt het hanteren van ongeoorloofd lage prijzen niet langer te bestraffen: hij vindt dat men bezwaarlijk inlichtingen kan inwinnen over de prijsstructuren die in de diverse landen worden gehanteerd. De voorzitter van de commissie preciseert dat de normale prijzen genoegzaam bekend zijn in de sector.

De minister wijst erop dat het niet de bedoeling is om mogelijke buitenkansjes uit te sluiten maar om herhaaldelijk aangeklaagde praktijken van oneerlijke concurrentie te bestrijden. Het begrip "regelmatige praktijk" blijkt een geschikte toetssteen te zijn. Het is niet de bedoeling een heksenjacht te ontketen.

Gelet op de terminologische verwarring die heerste toen het amendement werd ingediend, stelt de heer Somers voor te stemmen over de oorspronkelijke tekst waarover alle betrokken partijen het eens waren.

Het ontwerp werd met acht stemmen en een onthouding aangenomen.

Le problème de l'esprit de la loi a été rappelé à plusieurs reprises dans le cadre de la discussion. Il ne s'agit pas de freiner une possibilité d'aubaine ou une exception, pour autant qu'elle puisse exister dans ce secteur. Il s'agit de lutter avec les moyens juridiques et donc de pouvoir déposer plainte contre une pratique que l'on constate dans le secteur, qui a été dénoncée à de multiples reprises et qui a fait l'objet de ce plan d'action dont j'ai parlé en début de rapport. Cette pratique vise finalement à casser la concurrence loyale et à pratiquer des prix qui entraînent une concurrence déloyale. C'est bien contre cette concurrence déloyale qu'il s'agit de lutter, et pas contre une entreprise qui, à un moment donné, peut bénéficier d'un effet d'aubaine. Je crois que l'esprit de la loi est très clair.

Nous avons eu une discussion sur ce que nous pouvions admettre comme amendements. Ne devons-nous pas accepter le pluriel quand on constate à plusieurs reprises une offre de prix bas? Un singulier n'est-il pas trop exigeant? Du côté néerlandophone, la langue étant assez ouverte, M. Ansoms a trouvé la solution en disant que c'est un neutre: "vervoer", c'est neutre. Donc, on sait bien que l'esprit de la loi sera que l'on vise les entreprises qui font œuvre de déloyauté et de prix systématiquement bas. Du côté du français, c'est M. Depreter qui nous a sauvés en disant simplement que "un", "une", "du", "des" sont des articles indéfinis. Donc, ils sous-tendent aussi l'esprit du pluriel.

Lors du constat de prix anormalement ou exceptionnellement bas, une plainte peut être déposée. Il reviendra au juge de vérifier s'il s'agit d'une norme, d'une pratique régulière et donc illégale ou, d'un effet exceptionnel, d'une aubaine.

A mes yeux, on ne peut pas parler d'une chasse aux sorcières. Il s'agit de mettre à la disposition d'un secteur un outil lui permettant de se fixer des règles. Dès lors, il ne s'agit pas de déposer plainte n'importe où, n'importe comment. Mme la ministre a rappelé l'exemple de la France où une seule plainte a été déposée consécutivement à des observations. Il y a eu des cafouillages au niveau de l'analyse sémantique du texte. Ainsi, par sagesse et en raison de la difficulté de vérifier la portée exacte de la modification, les amendements ayant été déposés en dernière minute, M. Ansoms nous a proposé de voter sur le texte original.

Il était difficile de modifier un texte sans en connaître la portée et sans savoir si l'amendement réduirait la portée du texte. En effet, comme il s'agissait d'un pluriel, il aurait fallu faire plusieurs constats de prix illégaux de la même entreprise pour pouvoir déposer plainte. Nous avons dû trancher, ce qui fut difficile.

Pour éviter toute improvisation et un déficit de portée, ce texte ayant fait l'objet d'un accord entre toutes les parties concernées et d'un accord au sein du gouvernement, nous avons opté pour le texte original. Le texte a donc été adopté sans cet amendement. En revanche, nous avons adopté un amendement portant sur l'entrée en vigueur du projet, de même qu'un amendement relatif à l'article 2. Le projet a été adopté par 8 voix pour et une abstention.

Le **président**: Vous arrêtez votre mission de rapporteur pour intervenir comme orateur.

**08.02 Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, depuis l'année 2000, ce projet a fait l'objet, à mes yeux, de discussions importantes. Il est attendu par le secteur professionnel; il améliore les conditions de travail des chauffeurs, la clarté du secteur et de la concurrence qui existe dans ce secteur très ouvert à la concurrence internationale; il régule ce secteur et il garantit davantage de sécurité routière, une meilleure prise en considération de la sécurité de tous. Cette problématique a été dénoncée lors d'une grève des camionneurs.

Malgré le cafouillage de la fin du débat, j'aspire à ce que tous ceux qui ont communiqué leur intérêt à l'égard de ce projet, tant de la majorité que de l'opposition, se rallient à ce projet tel qu'il a été voté en commission. Je crois que le secteur professionnel en sera reconnaissant.

Je répète qu'il ne s'agit pas de retarder ce projet de loi. Comme l'urgence n'avait pas été demandée en commission, nous l'avons examiné le temps venu. Ce projet est bicaméral, à savoir, il doit encore passer au Sénat. Selon moi, il y va de notre responsabilité politique de faire avancer les choses là où nous sommes en mesure de le faire.

**08.03 Jos Ansoms** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, beste collega's, dit wordt een kort betoog om te zeggen dat de CD&V-fractie het wetsontwerp vol overtuiging zal steunen. Dat is niet altijd het geval bij voorstellen die van mevrouw Durant komen maar als het goed is, zeggen wij ook dat het goed is. Wij zullen dat dan ook aantonen met een stem voor het ontwerp.

Dit wetsontwerp regelt een hele reeks technische problemen in verband met het goederenvervoer. De meest fundamentele reden waarom wij ermee akkoord gaan dat de wetwijziging wordt doorgevoerd, is de medeverantwoordelijkheid van de opdrachtgevers en de verladers van het goederentransport. Met die medeverantwoordelijkheid willen wij drie doelstellingen bereiken. Door de druk van de transporteur wat te doen afnemen, door medeverantwoordelijkheid te leggen op de opdrachtgevers en/of de verladers, kan volgens ons inderdaad een grotere verkeersveiligheid verkregen worden. Er kan ook een betere sociaal-economische bereikbaarheid ontstaan in ons land en wij kunnen komen tot een betere sociale bescherming van de vrachtwagenbestuurders.

De sector van de vrachtkvervoerders zit aan de ene kant met een geweldig explosieve stijging van de prijzen en aan de andere kant met dalende vrachtprijzen. U begrijpt dat de concurrentie daardoor moordend wordt in de sector. Het gevolg van die moordende concurrentie in de transportsector is dat wie in de zwakste positie zit, de chauffeur in zijn vrachtwagencabine, het meest onder druk staat, met alle gevolgen van dien: het niet respecteren van verkeersregels, het niet respecteren van rij- en rusttijden, het overladen van vrachtwagens, het slecht laden van vrachtwagens, en ga zo maar door. Daardoor wordt de verkeersveiligheid ondermijnd. U moet de kranten er maar op nalezen: vele van de ernstige ongevallen worden veroorzaakt door vrachtwagenbestuurders die het op een of andere manier niet te nauw nemen met de verkeersregels.

**08.02 Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): Persoonlijk voeg ik eraan toe dat het ontwerp sinds 2000 tot belangrijke discussies heeft geleid. De sector wacht erop, de werkvoorwaarden van de chauffeurs verbeteren erdoor en de concurrentie wordt geregeld. Ondanks de verwarring op het einde van het debat hoop ik dat iedereen, zowel meerderheid als oppositie het ontwerp, zal goedkeuren. Het is onze politieke verantwoordelijkheid de zaken te doen opschieten.

**08.03 Jos Ansoms** (CD&V): Le groupe CD&V soutiendra ce projet avec la plus grande conviction. Il résout une série de problèmes techniques dans le domaine du transport de marchandises mais l'élément principal est la coresponsabilité des donneurs d'ordre et des chargeurs dans le secteur du transport de marchandises. L'intention est de réduire la pression qui pèse sur les transporteurs et d'accroître la sécurité routière, l'accessibilité socio-économique et la protection sociale.

La hausse des coûts et la chute des prix du transport de marchandises sont à l'origine du problème. La concurrence à outrance exerce une pression énorme sur le maillon le plus faible, le chauffeur, qui est amené à prendre des risques inconsidérés et à mettre en péril la sécurité routière. De nombreux accidents graves sont occasionnés par des camionneurs qui prennent le Code de la route trop à la légère.

Les accidents impliquant des poids lourds provoquent en

Ongevallen met zware vrachtwagens hebben meestal ook grote fileproblemen als gevolg. Daardoor wordt de bereikbaarheid van allerlei bestemmingen, vooral sociaal-economisch gezien, negatief beïnvloed. Wanneer op de Ring van Antwerpen of op een van de invalswegen naar Antwerpen een zwaar ongeval gebeurt als gevolg van bijvoorbeeld het overladen van een vrachtwagen, of van een vrachtwagen die uit de bocht is gegaan, kan men dikwijls uren aan een stuk de Antwerpse haven niet meer bereiken. Ik hoef u niet te zeggen hoe hoog de sociaal-economische en de financiële kosten daarvan zijn.

Het gevolg van de situatie is ook dat de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de vrachtwagenchauffeurs onaantrekkelijk zijn geworden. Dat heeft tot gevolg een tekort aan vrachtwagenbestuurders, waardoor zij die al vrachtwagenbestuurder zijn meer uren moeten presteren, wat vanuit sociaal oogpunt en gezins oogpunt, niet te verantwoorden is.

Kortom, het is duidelijk dat de toenemende concurrentie heel wat negatieve effecten heeft op de verkeersveiligheid, op de bereikbaarheid en op het sociale en gezinsleven van de vrachtwagenbestuurders. Daarom moeten wij er alles aan doen om de druk op de zwakste schakel, de chauffeurs van de transportfirma's, wat weg te nemen en de verantwoordelijkheden wat te spreiden.

Dat is niet nieuw. Ook in de wet van 1999, door de vorige regering naar voren gebracht en hier goedgekeurd, was dat ook de bedoeling.

Ook toen zochten wij naar een moeilijk evenwicht tussen opdrachtgevers en verladers, enerzijds, en transportfirma's, anderzijds. Ik werkte hieraan intens mee vanuit de meerderheid en ik heb dit probleem proberen op te lossen. Ik gaat immers niet op dat te pas en te onpas de vrachtwagenchauffeur of de transportfirma zonder meer hun verantwoordelijkheid kunnen afschuiven naar de opdrachtgever en de verlader. Vandaar dat destijds de notie "wetens en willens" in de wet werd ingeschreven. Dat betekent dat een opdrachtgever of een verlader die wetens en willens de weg overtreedt kan worden aangesproken.

Na drie, vier jaar ervaring is gebleken dat het begrip eigenlijk niet functioneert. In de wet heeft men het wel over medeverantwoordelijkheid, maar deze wordt in de praktijk nooit uitgesproken omdat het juridisch als dusdanig moeilijk of niet afdwingbaar is. Vandaar dat de minister heeft geprobeerd, in overleg met de sector, de tekst beter uit te schrijven en het begrip wetens en willens te vervangen door een betere omschrijving van de respectieve verantwoordelijkheden. Ik schaam mij niet om toe te geven dat ik destijds aan de basis lag van het begrip wetens en willens en dat ik het daarmee bij het verkeerde eind had. Ik had weliswaar de beste bedoelingen, maar ik beken dat nadien bleek dat dit niet goed was. Vandaar dat ik beken dat ik verkeerd was en dat ik thans de benadering van de minister steun en het eens ben met een betere omschrijving.

Dat is de reden waarom wij akkoord gaan met de inhoud van dit wetsontwerp. Tot slot wil ik nog zeggen dat dankzij de oppositie, vooral CD&V en het Vlaams Blok, in de commissie een meerderheid werd gevonden die het ontwerp van minister Durant genegen was.

général des encombrements de la circulation de longue durée qui peuvent à leur tour faire grimper les coûts et porter atteinte à l'accessibilité socio-économique.

Par ailleurs, les salaires et les conditions de travail des chauffeurs de camions sont de moins en moins attirants et de moins en moins de chauffeurs acceptent de faire ce travail. C'est un cercle vicieux qui a pour conséquence que les camionneurs restants doivent effectuer davantage d'heures dans des conditions sociales et familiales difficiles.

Enfin, la hausse de la concurrence augmente la pression sur les chauffeurs.

La loi de 1999 avait déjà tenté de répartir les responsabilités. A l'époque, les auteurs avaient recherché un difficile équilibre: les chauffeurs et les entreprises de transports ne doivent pas rejeter leurs responsabilités à tort et à travers. C'est la raison pour laquelle le concept d'intentionnalité a été instauré. Cette mesure s'est avérée inefficace. Le présent projet de loi comporte une meilleure définition de la responsabilité partagée, à laquelle notre groupe souscrit pleinement.

Grâce à l'opposition, une majorité s'est dégagée pour soutenir ce projet en commission. En effet, nous tenons à soutenir un projet de loi qui contribue à la sécurité routière et au bien-être social et familial des chauffeurs de camions.

Als de leden van de oppositie niet aanwezig waren gebleven in de commissie en als wij dit wetsontwerp niet hadden goedgekeurd, dan was deze bespreking thans niet doorgegaan. Ik wil hiermee duidelijk maken dat wij, vanuit de oppositie, onze verantwoordelijkheid opnemen. Wanneer wij kunnen bijdragen tot meer verkeersveiligheid, tot meer menselijkheid in het verkeer en tot verbetering van het familiale en het sociale leven van automobilisten, dan kan er steeds op ons worden gerekend om een initiatief in die zin te steunen. Dat is eigen aan de christendemocratie. Dergelijke voorstellen, ook al komen zij van minister Durant bij wijze van spreken, zullen wij steeds ten volle steunen, indien hiermee de verkeersveiligheid alsook het gezinsleven en het familiale leven van de chauffeurs verbetert. Om die reden steunen wij dit ontwerp.

De **voorzitter**: Het behoort tot de traditie om de commissieleden laatst aan het woord te laten.

**08.04 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK)**: Mijnheer de voorzitter, met al mijn respect voor de traditie, maar ik zou een beetje vroeger weg moeten.

De **voorzitter**: Wilt u dan het woord na mevrouw De Cock en voor de heer Depreter?

**08.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK)**: Ja, mijnheer de voorzitter.

Si M. Depreter est d'accord évidemment. Veuillez m'excuser, monsieur Depreter, mais je dois quitter la réunion plus tôt.

De **voorzitter**: Dan zullen wij eerst mevrouw De Cock horen en daarna de heer Van den Eynde.

**08.06 Liliane De Cock (AGALEV-ECOLO)**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de laatste opmerking van de heer Ansoms schrijf ik toe aan het gezonde verstand van de oppositie.

**08.06 Liliane De Cock (AGALEV-ECOLO)**: La dernière observation de M. Ansoms est empreinte de bon sens.

Mijn betoog zal kort zijn. Voor ons handelt dit wetsontwerp vooral over verkeersveiligheid, meer bepaald over het menselijke aspect ervan, zoals tijdsdruk, werkdruk, concurrentiedruk. Het handelt ook over een eerlijke concurrentiepositie voor iedereen.

Ce projet de loi est important parce qu'il s'agit de la sécurité routière et de la pression inadmissible qui pèse sur les chauffeurs dans le secteur du transport en ce qui concerne le temps et le volume de travail et la concurrence. Les poids lourds constituent un facteur de risque mais les géants de la route qui, pour des raisons d'horaires, roulent beaucoup trop vite, qui sont surchargés, dont la cargaison est mal arrimée et qui sont conduits par des chauffeurs surmenés constituent véritablement un risque criminel.

Wegtransport, vrachtwagens dus, hebben door hun eigenheid – de hoogte, de lengte, het gewicht, de wendbaarheid en de remafstand – een grote impact op de verkeersveiligheid. Ik denk bijvoorbeeld aan aanrijdingen van zwakke weggebruikers of het inrijden op de staart van de file zoals begin van deze week nog het geval was. De risico's op ernstige gevolgen zijn veel groter dan bij personenwagens. Ik weet dat dit een cliché is, maar wanneer deze weggebruikers bovendien te snel rijden onder tijdsdruk, de rust- en rijtijden niet respecteren en onder concurrentiedruk te zwaar of slecht geladen zijn, dan zijn deze risico's misdadig.

Le secteur du transport est pleinement conscient de la grande responsabilité qu'il porte et

De eerlijke chauffeurs – dat zijn de meeste transportbedrijven en individuele chauffeurs – zijn zich ten volle bewust van de grote verantwoordelijkheid die zij dragen op vlak van verkeersveiligheid. Ik weet uit eigen ondervinding, uit mijn contacten met de sector, dat zij grote inspanningen leveren op dit gebied. Ik kan hier vele voorbeelden geven, maar ik denk dat ik de collega's hiervan niet

hoef te overtuigen. De sector is dan ook vragende partij om zijn inspanningen ondersteund te zien door een duidelijke wetgeving.

Een belangrijk element hierbij is, zoals collega Ansoms heeft aangehaald, de verduidelijking op het vlak van de medeverantwoordelijkheid. Dit wetsontwerp werkt een onduidelijkheid uit de wet van 1999 weg en maakt het mogelijk om opdrachtgevers medeverantwoordelijk te stellen, natuurlijk alleen wanneer zij transportbedrijven of chauffeurs onnodig onder druk zetten en risico's doen lopen op het vlak van de veiligheid, met name door een slechte lading, te weinig rusttijden, te lange rijtijden en overdreven snelheid. Bovendien is deze verscherping van de medeverantwoordelijkheid niet alleen een bescherming van de transportsector, maar beoogt zij ook een stimulans te zijn voor de opdrachtgevers om kritisch te zijn in de keuze van de transporteurs die zij aanspreken, en alleen op de weg te gaan met bonafide transporteurs die zich aan de regels houden.

Ik kan kort zijn in mijn besluit. Dit wetsontwerp dient volgens mij op gelijkwaardige wijze verschillende belangen, die van de veiligheid, de ecologie en de economie. Agalev zal dit ontwerp dan ook ten volle steunen.

**08.07 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Mijnheer de voorzitter, het is zonder enige kwaadaardige bedoeling en zeker niet met het oog op het compromitteren van mevrouw Durant dat de Vlaams Blok-fractie dit wetgevend initiatief met enthousiasme heeft gesteund. Wij waren inderdaad van mening dat het een goed en noodzakelijk initiatief was. Indien ik er kritiek op zou kunnen uiten, zou ik kunnen zeggen dat het nog niet ver genoeg ging. Rome is niet op één dag gebouwd, heeft men ons altijd geleerd.

Waarom heeft het Vlaams Blok in dit geval een regeringsinitiatief gesteund? Omdat wij zeer goed weten wat op dit ogenblik de problemen zijn waarmee de transportsector te kampen heeft.

Mijnheer de voorzitter, in feite ligt de oorsprong van het debat dat wij vanmiddag voeren, bij een stakingsactie van transportbedrijven van een paar jaar geleden. U zult zich waarschijnlijk herinneren dat zij, onder andere, de Wetstraat hadden geblokkeerd. Zeer terecht, wanneer men actie voert, moet men het doen waar het voelbaar en zichtbaar is. Die actie op zichzelf was een sein over de ernst van de problematiek. Wanneer een transporteur bewust gedurende enkele dagen zijn rollend materieel uit circulatie haalt en bewust gedurende een paar dagen geen financiële winst maakt met zijn vrachtwagens, dan is dat, omdat het water hem werkelijk tot aan de lippen komt.

Dat is helaas het geval voor de transportsector bij ons, en wel om verschillende redenen.

De eerste reden heeft te maken met het economisch systeem waarin wij leven. Dat systeem draagt de Engelse naam "just in time". Men bestelt en staat erop dat de bestelling precies op tijd komt omdat er geen stocks meer worden aangelegd en om allerlei andere economische redenen. Dat systeem heeft tot gevolg dat de transportfirma's, wat betreft het tempo waarin zij moeten werken, zeer zwaar onder druk staan van hun cliënteel.

demande une définition claire des responsabilités de chacun. Par rapport à la loi de 1999, ce projet de loi apporte la clarté requise et peut contribuer à éliminer des transporteurs mal intentionnés.

Ce projet de loi sert donc dans une même mesure la sécurité, l'écologie et l'économie et nous le soutiendrons pleinement.

**08.07 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):** Le Vlaams Blok a soutenu cette initiative de la ministre Durant avec enthousiasme car nous l'estimons juste et nécessaire. Si je devais formuler une critique, je pourrais seulement dire que cette mesure ne va pas encore assez loin.

Il y a quelques années déjà, un certain nombre de transporteurs bloquaient la rue de la Loi pour attirer l'attention sur la situation précaire dans le secteur. A l'origine des problèmes, on trouve système *des flux tendus*, dans le cadre duquel les entreprises ne constituent plus de stocks, de sorte que le secteur du transport subit toute la pression pour que les commandes soient livrées à temps. La deuxième raison était la concurrence déloyale des pays d'Europe de l'Est, où les salaires étaient intolérablement bas et la réglementation moins sévère.

Ce projet de loi tente de remédier à ces problèmes, fût-ce très partiellement. Il est comparable à ce qu'a fait la loi Major pour les dockers. J'espère qu'il bénéficiera d'une large majorité, ce qui ne fut pas le cas en commission, où une

De tweede reden waarom zij onder druk staan, is dat de concurrentie sinds de globalisering en vooral de liberalisering van de markt in Oost-Europa op dat vlak moordend geworden is. De transportfirma's worden in feite economisch naar de keel gegrepen door bedrijven die gevestigd zijn in onder andere Polen, Tsjechië, Slowakije, omdat de lonen er stukken lager liggen en de reglementering er veel minder streng is, zowel wat de inzet van personeel als het gebruikte transportmateriaal betreft. Dat brengt mee dat de druk bestaat voor zowel het arbeidsritme als de prijzen. Er ontstaat dus een noodsituatie voor onze transporteurs.

Ikzelf geef graag toe dat het voorliggende ontwerp dat gedeeltelijk verhelpt. In feite, indien ik het zeer lapidair zou mogen stellen, is het initiatief van minister Durant in het klein te vergelijken met de wet-Major die onze dokwerkers beschermt. Wie heeft die wet ooit durven aanvallen? Volgens mij heeft niemand dat ooit gedaan.

In tegenstelling tot wat er gebeurd is in de commissievergadering, waar een vrij merkwaardige alternatieve meerderheid ontstaan is van Agalev-Ecolo tot het Vlaams Blok over de SP.A, de PS en de christen-democraten, hoop ik – ik richt mij tot de liberale volksvertegenwoordiger die recht tegenover mij zit – dat wij niet moeten beleven dat de VLD de wet-Major van de transportsector zal tegenwerken.

**08.08 Jean Depreter (PS):** Monsieur le président, chers collègues, ce projet de loi nous paraît fondamental dans la mesure où il concerne un secteur économique ouvert à une concurrence effrénée. Le projet essaie de réagir contre cette ambiance de concurrence déloyale en introduisant une protection pour les entreprises honnêtes et une protection sociale vis-à-vis des travailleurs. De plus, j'estime que ce projet a une dimension importante en ce qui concerne la sécurité routière.

J'estime qu'il devrait y avoir unanimité sur le vote de ce projet du fait que, au départ, un accord a été conclu, en septembre 2000, entre le gouvernement et les représentants du secteur des transports routiers. A la base de ce projet, il y a donc une forme d'unanimité et je pense qu'il faut la maintenir, d'autant que les organisations syndicales ont également été largement consultées et que les départements ministériels ont apporté l'expertise nécessaire.

J'ai retrouvé dans ce texte – notamment dans le fameux article 12 qui a donné lieu à toute la contestation – des notions essentielles à mes yeux comme, par exemple, les prix abusivement bas. C'est bien de cela qu'il s'agit et c'est ce prix qu'il faut contrôler. On fait intervenir la notion de prix de revient du véhicule, d'obligations en matière sociale et de coûts administratifs, tous ces concepts devant être pris en compte. La co-responsabilité des donneurs d'ordre me semble également être une notion essentielle. On la retrouvait déjà dans les déclarations de politique générale de cette année, mais aussi de l'année précédente, lorsque les notions de sécurité de chargement, de temps de conduite et de vitesse maximale sont apparues, toutes choses fondamentales pour notre groupe.

Je me permets d'intervenir et de m'adresser spécialement à mes collègues du VLD. Je voudrais les rassurer car j'ai fort bien compris leur réaction. Mme Coenen a évoqué le cafouillage au niveau de la

majorité de rechange s'est dessinée.

**08.08 Jean Depreter (PS):** Het betreft een economische sector die wordt geconfronteerd met een ongebreidelde concurrentie, wat een bijzondere bescherming rechtvaardigt. Ook de verkeersveiligheid staat op het spel. Het wetsontwerp kan rekenen op een ruim draagvlak, gelet op het akkoord dat de regering en de vertegenwoordigers van de sector van het wegvervoer in september 2000 hebben gesloten. Ook de vakbonden werden geraadpleegd. Ik wijs tevens nog op enkele belangrijke begrippen in artikel 12, zoals de medeverantwoordelijkheid van de opdrachtgevers, de veiligheid van de lading en de maximumsnelheid.

Ik zou mijn collega's van de VLD willen geruststellen. Het is waar dat er in de commissie enige verwarring bestond. Die verwarring doet echter niets af aan de eensgezindheid over heel de tekst. Toen de tekst van artikel 12 van het wetsontwerp werd besproken ging alle aandacht uit naar één formulering in de Franse

manière de travailler à un certain moment. C'est tout à fait exact. En réalité, il y avait une unanimité fondamentale, et c'est toujours le cas, sur l'ensemble du texte mais il se fait que lors de la discussion sur cet article 12 très important, on s'est braqué sur une formule, en fait sur un mot. Cet article vise à sanctionner les transporteurs en infraction. On sait que l'on ne va pas sanctionner rapidement et superficiellement, il faudra une véritable intention de fraude. La question est de savoir quand sanctionner. Après avoir repéré la faute dans le cadre d'un transport, des transports ou du transport? C'est ainsi que nous avons discuté sur un mot.

Je comprends fort bien la réaction des collègues du VLD. On était, en effet, arrivé à un consensus consistant à dire: "finalement, que ce soit un transport, des transports ou du transport, cela ne change rien sur le fond et quant à notre intention". Il m'a semblé que nous avions un consensus sur ce point. Et c'est à cause d'une confusion inattendue et non significative au moment de voter qu'on a perdu cette belle unanimité. Cela a énervé mes collègues du VLD et, je le répète, je les comprends. Nous avons eu de nombreuses discussions par la suite. Etant donné tous les commentaires faits, nous sommes maintenant, je pense, tout à fait d'accord pour dire que, sur le fond, que ce soit "un", "des" ou "du" cela ne change rien. Je pense que nous avons véritablement intérêt à maintenir l'unanimité qu'il y a entre nous.

Pour l'anecdote, j'ai été évidemment consulter le Grevisse – il faut parfois se rafraîchir la mémoire – et la règle est la suivante: si l'on dit "un transport", c'est un article indéfini singulier; si l'on dit "des transports", c'est un article indéfini pluriel; et si l'on dit "du transport", c'est un article partitif.

Je crois que tout le monde sera d'accord que, entre un "indéfini singulier" et un "indéfini pluriel", il n'y a pas une infinie différence et que dans les deux cas, c'est toujours de l'indéfini. Je crois donc que cela ne change véritablement rien sur le fond du problème.

Je suppose que tous les membres de la commission ont reçu la correspondance de la Febetra, y compris ceux du VLD; je ne vais donc pas vous la lire in extenso. Ce courrier, émanant d'une fédération nationale, est d'ailleurs rédigé dans les trois langues nationales. Ladite fédération s'adresse à nous dans la perspective de l'assemblée du 13 février, en nous demandant de voter le texte tel quel, avec un "indéfini singulier", ce qui apparemment ne dérange absolument pas les patrons. Cela correspond d'ailleurs à l'accord que nous avons préalablement pris.

Je redis à l'ensemble de collègues et spécialement aux collègues du VLD que je comprends tout à fait leur énervement à propos de la manière de travailler à un certain moment et je leur demande, car je crois que c'est l'évidence, de garder l'unanimité sur le fond.

Le **président**: Merci, monsieur Depreter, vous me rappelez ma jeunesse, quand j'ai appris la langue française avec Grevisse comme livre de chevet. Grevisse qui était d'ailleurs un grammairien remarquable pour la langue française universelle et qui était namurois.

**08.09 Daan Schalck** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil even speciaal collega Depreter bedanken. Ik heb vandaag mijn Frans weer iets kunnen verbeteren met zijn schitterende toelichting over

tekst. Om de transporteur die een overtreding heeft gepleegd te kunnen straffen, moet hij de bedoeling hebben gehad om bij een vervoer fraude te plegen. De formuleringen 'd'un transport', 'du transport' of 'des transports' veranderen niets aan de grond van de zaak. Dat heb ik opgezocht in *Le Bon Usage* van Grevisse.

Wij hebben er alle belang bij om de unanimité te bewaren. Hiervoor verwijs ik naar de recente briefwisseling van de Koninklijke Federatie van Belgische Transporteurs in de drie landstalen en gericht aan alle volksvertegenwoordigers en in het bijzonder aan die van de VLD, met het verzoek de tekst van het ontwerp als dusdanig goed te keuren. De werkgevers blijken zich dus niet te storen aan dit ontwerp.

Hoewel de meningen over de details uiteenlopen, moeten we over de grond van de zaak toch eensgezind blijven.

**08.09 Daan Schalck** (SP.A): Les usagers de la route ne sont pas les seuls responsables de la

dat detail, dat ons allemaal een behoorlijk tijdje heeft beziggehouden in de commissie.

Collega's, wat het ontwerp betreft, we gaan ervan uit dat verkeer niet alleen de verantwoordelijkheid is van wie zich op dat moment op de baan begeeft en dat is, denk ik, een goed uitgangspunt. Dat gaat zeker op wanneer het om goederentransport gaat. Het is een collectieve verantwoordelijkheid. Het is in het verleden al te vaak gebeurd dat alleen de chauffeur en soms de transportfirma mee verantwoordelijk gesteld werd. Ik denk dat we er nu goed aan doen om ook de opdrachtgevers mee verantwoordelijk te maken voor de opdrachten die zij geven in een concurrentieel zeer moeilijke markt.

Men heeft heel dikwijls de indruk dat dit ontwerp alleen goed is voor de chauffeurs of voor de transportfirma's. Ik denk dat dat niet zo is. Ik ben ervan overtuigd dat ook de opdrachtgevers en de bedrijven die op een goede en gezonde manier hun activiteiten ontplooiën en bereid zijn om de concurrentieregels na te leven, zoals dat hoort, vragende partij zijn voor een dergelijke regeling. Ik heb dat alvast kunnen vaststellen toen ik met verschillende grote bedrijven over dit ontwerp gepraat heb. Zij zijn eigenlijk vragende partij om mee verantwoordelijk gesteld te worden. Zij weten immers dat ze dan ook ten opzichte van hun concurrenten de eerlijke concurrentie zullen kunnen aangaan.

Collega's, ik denk dat met dit ontwerp op twee punten heel belangrijke vooruitgang kan worden geboekt. Ten eerste is er de leefbaarheid van de transportsector. Die sector moet in een heel concurrentiële klimaat en heel moeilijke omstandigheden werken. Ten tweede is er de verkeersveiligheid. De collega's zullen niet verwonderd zijn dat mij dat bijzonder bezighoudt. Wij lezen dagelijks dat grote vrachtwagens hun lading verliezen en dat ze betrokken zijn bij verkeersongevallen. Het is al te vaak alleen de chauffeur of de transportfirma die daarvoor verantwoordelijk gesteld wordt. Ik denk dat we een belangrijke stap vooruitzetten met dit ontwerp.

Ik wil trouwens benadrukken dat dit ontwerp er gekomen is na een akkoord dat ook met de sector zelf is onderhandeld. We hebben in dit land nogal de neiging om het sociaal overleg maximaal kansen te geven. Wanneer dat sociaal overleg dan leidt tot resultaten zoals we ze vandaag via dit ontwerp op ons bord krijgen in het Parlement, dan denk ik dat wij er goed aan doen vanuit het Parlement om het sociaal overleg, dat zijn kansen heeft gehad, zo maximaal mogelijk te steunen. Daarom zal de SP.A-fractie het ontwerp met veel genoeg goedkeuren.

**08.10 Ludo Van Campenhout (VLD):** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, onze fractie had inderdaad nog een aantal vragen bij de interpretatie van dit wetsontwerp. We hadden onder meer nog een vraag over de definitie van de verlader die verantwoordelijk wordt gesteld indien er opdrachten worden gegeven tegen wat men ongeoorloofd lage prijzen noemt. De verlader is soms fysisch verantwoordelijk voor het transport. Hij is echter niet noodzakelijk de contracterende partij in een contract. Ik wilde aan de minister nog eens duidelijk vragen welke juridische interpretatie zal worden gegeven aan het begrip verlader. Bij een verkoop ex works is de verkoper die in zijn magazijn fysisch de goederen laat inschepen of transporteren, geen contracterende partij. Het is immers de koper

sécurité routière. Il s'agit en réalité d'une responsabilité collective. Aussi faisons-nous œuvre utile en prévoyant la coresponsabilité des donneurs d'ordre. D'aucuns ont l'impression que ce projet de loi n'est favorable qu'aux chauffeurs et aux entreprises de transport. Mais le règlement qu'il instaure est aussi du pain bénit pour les commettants et les sociétés qui respectent les règles concurrentielles et opèrent dans la plus parfaite correction. Par conséquent, notre groupe était demandeur du présent projet de loi car le règlement qu'il instaure constitue un progrès majeur pour la viabilité du secteur des transports et la sécurité routière. Les acteurs de ce secteur travaillent souvent dans des conditions difficiles et, jusqu'ici, en cas d'accidents de roulage, on a souvent constaté que seule la responsabilité des chauffeurs et des entreprises de transport était engagée. Nous nous réjouissons d'autre part que le présent projet ait vu le jour après une concertation avec le secteur concerné. En effet, notre pays est riche d'une longue tradition en matière de concertation sociale et, lorsque nous voyons que cette concertation aboutit à des résultats tels que ce projet de loi, il nous paraît souhaitable de soutenir au maximum cette forme de concertation. Dès lors, c'est avec beaucoup d'enthousiasme que notre groupe adoptera ce projet.

**08.10 Ludo Van Campenhout (VLD):** Notre groupe se pose une série de questions au sujet de l'interprétation de ce projet de loi. Ce qui nous pose surtout un problème, c'est la définition de "chargeur". Il n'est pas rare que le chargeur soit physiquement responsable du transport mais il n'est pas nécessairement une partie contractante. Aussi voudrais-je demander à la

die met een vervoerder een contract sluit.

Verder vinden wij dat de slinger wat de medeverantwoordelijkheid betreft wel zeer ver in de andere richting gaat, want we nemen hier een zeer bijzonder rechtsprincipe aan, namelijk een veronderstelde, automatische aansprakelijkheid van een mede-contracterende partij tot het tegendeel bewezen is. De "wetens en willens" is in die zin geschrapt.

Ten derde, een ongeoorloofd lage prijs. Al van in de middeleeuwen worden traktaten, verhandelingen geschreven door filosofen, economen en dergelijke om te bepalen wat een juiste of een geoorloofde prijs is. Ik denk dat dit is begonnen met Thomas van Aquino en tot op vandaag is men er nog niet uitgeraakt wat een juiste prijs is. Het verheugt mij wel dat de andere fracties de definitie van de ongeoorloofd lage prijs of een geoorloofde prijs leggen bij de markt. Ik kan mij als liberaal alleen maar verheugen over het feit dat men zoveel vertrouwen legt in de markt als instrument of barometer om een zogenaamd geoorloofde prijs te bepalen. Het gaat om een structurele prijs en geen occasionele prijs want dat is het probleem dat onze fractie ten gronde had met de interpretatie van deze wet. Het gaat niet om het structureel aan een ongeoorloofd lage prijs transporteren maar zelfs occasioneel, één transport. Economisch is het ongeoorloofd laag zijn van een prijs van een welbepaald transport in uitzonderlijke omstandigheden wel mogelijk. Er bestaat eigenlijk geen marktprijs voor zo'n transport. Marktprijzen bestaan waar er een voldoende volume is en waar er voldoende omrijnde omstandigheden zijn.

Als een camion leeg moet terugkomen van een verre bestemming in uitzonderlijke omstandigheden en als de transporteur om welbepaalde, situationele, occasionele redenen aan een lage prijs wil transporteren, dan vragen wij ons af wie daar gaat bepalen dat die prijs te laag is? Dit is totaal arbitrair. Dit is een oefening die niet te maken is. Onze fractie heeft daarom voorgesteld de interpretatie te leggen bij het systematisch transporteren, de systematische transporten aan een te lage prijs. Dit is natuurlijk wel te verifiëren via de boekhouding. Als een firma goederen transporteert aan prijzen die er niet in slagen de vaste of zelfs niet de variabele kosten te dekken dan kan men wel spreken van een ongeoorloofd lage prijs. Dit is een structureel gedrag dat zeer moeilijk op een situationele manier te duiden valt. Om die reden onze interpretatie dat het zeker moet gaan om het structureel transporteren – dus verscheidene transporten – aan een geoorloofd lage prijs.

Voor de rest scharen wij ons achter de filosofie van dit wetsontwerp om de concurrentie binnen de transportsector billijker, eerlijker en veiliger te maken want dat is het oogmerk van dit wetsontwerp. De wegtransporteurs blijven een onmisbare schakel in een transitland als België en dit zowel inzake toegevoegde waarde als op het vlak van tewerkstelling. Tegelijkertijd veroorzaakt het wegvervoer ook belangrijke externe kosten die worden afgewimpeld op de samenleving waarvoor beleidsvoerders niet blind mogen zijn: verkeersveiligheid, slijtage van het wegdek en de aantasting van het leefmilieu. Natuurlijk is ook een slagkrachtige en concurrentiële transportsector van fundamenteel belang voor economische slagaders zoals in het bijzonder – collega Ansoms – de haven van Antwerpen. Het is wel de taak van de wetgever om duidelijke

ministe welke interprétation juridique il convient de donner à la notion de "chargeur".

Nous nous interrogeons également sur la responsabilité automatique de la partie cocontractante qui vaut jusqu'à preuve du contraire. Il en résulte en effet que la coresponsabilité devient très lourde de conséquences. On inverse complètement la vapeur. La notion de "prix abusivement bas" soulève la question suivante : que signifie le juste prix? En tant que libéral, je me réjouis d'entendre les autres groupes déclarer qu'ils entendent laisser le marché fixer ce prix modique. Mon groupe estime qu'il doit toutefois s'agir d'un prix structurellement bas et non du prix occasionnellement très bas. Du point de vue économique, l'idée de la modicité illicite d'un prix d'un transport est défendable dans des circonstances exceptionnelles. Mais qui va décider que le prix d'un fret unique est trop modique dans le cas d'un camion vide provenant d'une destination éloignée? C'est pourquoi il nous paraît préférable de recourir à la notion de "procéder systématiquement à des transports à un prix trop bas". Une entreprise qui effectue des transports à des prix qui ne couvrent pas les frais variables transporte à un prix abusivement bas. Il n'est pas aisé d'expliquer cela en évoquant des situations concrètes et c'est la raison pour laquelle nous estimons que le projet de loi doit parler de transports structurels à un prix abusivement bas.

Le présent projet vise à rendre la concurrence plus équitable, honnête et sûre. Les transporteurs constituent en effet un chaînon important dans un pays de transit comme la Belgique. En outre, le transport routier entraîne de nombreux coûts externes occasionnés notamment par la

spelregels te formuleren voor het wegvervoer en toe te zien op de strikte naleving ervan. Binnen dit kader moeten de transporteurs hun dienstverlening flexibel en vrij kunnen ontwikkelen.

Onze fractie wil beklemtonen dat zij het eens is met het grootste deel van de inhoud en in ieder geval met de doelstelling van dit ontwerp. Er zijn veel verbeteringen aangebracht aan de wet die dateert van mei 1999. De administratieve afhandeling van vrachtbrieven voor vervoer over korte afstand wordt vereenvoudigd en de bevoegdheden van de controleambtenaren in de raadgevende commissie voor het goederenvervoer wordt uitgebreid.

Wij hebben dit wetsontwerp voorlopig niet goedgekeurd in de commissie omdat men volgens ons te ver gaat in het streven om de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van de personen die betrokken zijn bij het vervoer beter af te bakenen. Door de wetens willens-clausule in artikel 37 van de oorspronkelijke wet bleven de mededeelnemers aan het wegvervoer inderdaad altijd buiten rechtsvervolging, mijnheer Ansom. Het was nagenoeg onmogelijk om te bewijzen dat zij de wil en het oogmerk hadden om de inbreuk te begaan of uit te lokken. Nochtans had de oorspronkelijke wet expliciet tot doel een einde te maken aan de straffeloosheid van de mededeelnemers aan het wegvervoer. In die zin heeft de wet van 3 mei 1999 gefaald in haar doelstelling. Het was een wet die niet-uitvoerbaar was en een aanpassing was. Daar staat onze fractie volledig achter. Dat was noodzakelijk.

Ik beklemtoon dat wij voorstanders zijn van een bijsturing om meer evenwicht te brengen tussen de verantwoordelijkheid van opdrachtgevers en verladers enerzijds en vervoerders anderzijds. Het is voor ons evident dat iedere partij binnen de logistieke keten zijn gedeelte van de verantwoordelijkheid dient op te nemen en aansprakelijk moet worden gesteld voor eventuele inbreuken. Wel zijn wij van oordeel dat ingevolge het bijzonder artikel 12 van dit wetsontwerp dat nu ter stemming ligt, de slinger te ver gaat in de andere richting. Het is nu een bijna objectieve, automatisch veronderstelde medeverantwoordelijkheid van elke verlader. In plaats van het evenwicht inzake verantwoordelijkheid te herstellen, is er een nieuw onevenwicht ontstaan door de bewijslast volledig om te keren.

Mijnheer Ansoms, elke expediteur, elke verlader in de ruimste zin van het woord in de haven van Antwerpen, wordt nu onderworpen aan een automatisch veronderstelde verantwoordelijkheid. Opdrachtgevers, verladers en andere tussenpersonen die vroeger ten onrechte buiten schot bleven, dreigen nu alle automatisch veronderstelde verantwoordelijkheid op zich te moeten nemen. Krachtens artikel 12 is voor de vervoerder moedwilligheid vereist, terwijl de opdrachtgever al kan worden vervolgd door een gebrek aan voorzichtigheid. Dat is natuurlijk in balans in het ontwerp. Het gevaar is reëel dat het parket de neiging zal hebben om systematisch een gebrek aan voorzichtigheid en voorzorg in te roepen omdat dit gemakkelijker te bewijzen is dan moedwilligheid.

De VLD heeft gepoogd dit onevenwicht te herstellen via de amendementen 8 en 9. Krachtens deze amendementen moet de vervoerder een kopij van de vervoervergunning bezorgen aan de opdrachtgever alvorens het transport plaatsvindt. Deze aanpassing

réduction de la sécurité routière, l'usure du revêtement routier et une atteinte à l'environnement. Le secteur des transports revêt également de l'importance pour une artère économique comme le port d'Anvers. Le législateur se doit d'élaborer une réglementation valable pour le secteur des transports et veiller à ce qu'elle soit respectée. Aussi notre groupe souscrit-il en grande partie à la teneur et aux objectifs du présent projet qui représente en tout état de cause une amélioration par rapport à la loi de 1999.

Nous n'avons pas voté en faveur de ce projet de loi en commission parce que nous estimons qu'il va trop loin en ce qui concerne la délimitation de la responsabilité pénale du co-acteur. La clause relative à l'intentionnalité, telle qu'elle figurait à l'article 37 de la loi initiale, met le co-acteur quasi systématiquement à l'abri de poursuites, parce qu'il est presque impossible de prouver qu'il a agi à dessein. La loi de 1999 avait pourtant pour objectif de mettre un terme à l'impunité.

Le VLD est partisan d'une amélioration de l'équilibre entre transporteurs, d'une part, et donneurs d'ordre et chargeurs, d'autre part. L'article 12 du projet va toutefois trop loin et crée un nouveau déséquilibre en inversant la charge de la preuve : pour le transporteur, l'intentionnalité est requise tandis que pour le donneur d'ordre, un défaut de prévoyance suffit. Les amendements nos 8 et 9 du VLD prévoient que le transporteur doit communiquer, avant le transport, une copie de sa licence au donneur d'ordre. A défaut, on ne peut attendre du donneur d'ordre qu'il soit correctement informé des conditions de validité de la licence. Le projet à l'examen est fondé sur une position dominante du donneur d'ordre, ce qui ne correspond toutefois pas toujours

zou de opdrachtgever in staat moeten stellen om op basis van de juiste gegevens en informatie zijn verantwoordelijkheid ten volle op te nemen. Zonder deze kennisgeving kan van een opdrachtgever immers niet worden verwacht dat hij in alle omstandigheden volledig op de hoogte is van de geldigheidsvereisten van de vervoervergunning, in het bijzonder om de geldigheid na te gaan van in een andere taal opgestelde vervoerdocumenten wanneer de vervoeropdracht aan een buitenlandse vervoerder werd toevertrouwd. Bovendien bekleedt – en dat is vaak een misvatting – de opdrachtgever niet noodzakelijk een dominante machtspositie in relatie tot de vervoerder, een veronderstelling die steeds impliciet wordt gehanteerd in het wetsontwerp. Zo kan bijvoorbeeld een kleine zelfstandige een beroep moeten doen op de diensten van een multinationalaal transportbedrijf.

Over de noodzakelijke uitwisseling van informatie staat er weinig in het wetsontwerp, terwijl de gevolgen van een gebrek aan voorzorg zeer verregaand zijn voor de opdrachtgever in kwestie. Tijdens de bespreking, mevrouw de minister, verkondigde u dat deze lacune zou worden opgelost door een real time bijgewerkte website die vanaf 1 februari 2003 de opdrachtgever alle nodige inlichtingen zal verschaffen opdat hij de vervoerdocumenten naar behoren zou kunnen verifiëren, zodat hij minstens de juiste en vlotte toegang heeft tot de informatie alvorens – in het geval hij die informatie niet consulteert – wordt beticht van kwade wil of van medeplichtigheid.

Om te vermijden dat het wetsontwerp eveneens vervoerders zou viseren die lage prijzen hanteren omwille van zeer specifieke en occasionele marktomstandigheden, is de VLD van oordeel dat er pas sprake kan zijn van een inbreuk indien vervoerders zich systematisch en structureel aan deze praktijk bezondigen.

Op die manier zou een voordelige prijs toch mogelijk moeten blijven, binnen de normale context van economische vrijheid. Wij hebben inderdaad voorgesteld de term “transport” te vervangen door “transporten” om een meer structurele, systematische overtreding te beteugelen.

Mevrouw de minister, vooraleer wij tot de stemming van dit wetsontwerp kunnen overgaan, hadden wij graag duiding gehad over een aantal onduidelijkheden. Wat houdt het begrip “verlader” juridisch in? Hoe zal men de definitie van een ongeoorloofd lage prijs bepalen, in het bijzonder in zeer situationele omstandigheden? Ik kan aannemen dat een econoom de boekhouding van een transportfirma bekijkt met financiële analisten en zegt dat de variabele kosten systematisch onvoldoende worden gedekt, en dat ook de vaste kosten niet volledig zijn gedekt. Dat is een ongeoorloofd lage prijs, maar in een situationele omstandigheid – bijvoorbeeld een camion die leeg zou kunnen terugkomen van Spanje, maar toevallig een transport mee kan terugnemen – zal het zeer moeilijk te bepalen zijn hoe wij daar vastleggen wat een ongeoorloofd lage prijs is. Daarover had ik graag nog duidelijkheid gehad.

Ten slotte is dit natuurlijk een wet die terecht stelt dat wij de Belgische transportsector moeten beschermen tegen ongeoorloofde concurrentie, of binnen België de transporteurs tegen elkaar beschermen voor ongeoorloofde concurrentie. Mijn vraag is in hoeverre wij onze transportsector duurzaam beschermen tegen

à la réalité. Qu'en est-il, par exemple, lorsqu'une petite entreprise intervient en qualité de donneur d'ordre à l'égard d'une multinationale de transport?

Le projet ne dit mot à propos de l'indispensable échange d'informations. La ministre a déclaré que ce problème était résolu depuis le 1<sup>er</sup> février à la suite de la création d'un site internet sur lequel les informations nécessaires peuvent être trouvées en temps réel.

En ce qui concerne les transports à prix bas, le VLD estime qu'il ne peut être question d'une infraction qu'en cas de pratique systématique et structurelle de prix abusivement bas. De la sorte, il est possible de pratiquer des tarifs avantageux dans le contexte de la liberté économique.

J'attends donc de la part du ministre des éclaircissements sur une série d'éléments essentiels de ce projet. Cette loi tend à protéger durablement notre secteur du transport d'une concurrence déloyale sur le plan intérieur mais je me demande si elle ne va pas fragiliser notre secteur face à la concurrence étrangère. Ne serons-nous pas plus exposés à la concurrence des entreprises de transport polonaises ou ukrainiennes, qui effectuent des transports vers l'Europe de l'Est à des prix imbattables mais également à celle des Pays-Bas qui, avec le port de Rotterdam, sont un rival important d'Anvers? Nous devons être conscients de ce risque.

ongeoorloofde concurrentie. Wij kunnen natuurlijk Belgische transporteurs verantwoordelijk gaan stellen voor ongeoorloofd lage prijzen, waardoor wij hen al minstens beschermen ten aanzien van elkaar.

Biedt deze wet echter, mevrouw de minister, ook bescherming voor onze Belgische transportsector ten aanzien van Poolse of Oekraïense transportfirma's, die vanuit de haven van Antwerpen goederen transporteren naar Polen, Spanje of Oekraïne? Biedt deze wet – dat is een retorische vraag, want ik denk dat het antwoord negatief is – bescherming voor goederen die bijvoorbeeld van Rotterdam naar Spanje worden vervoerd aan eveneens ongeoorloofd lage prijzen? U kunt zeggen: dat is niet relevant want dat is Nederland, maar de concurrentiële kracht van het transport vanuit ons land of Rotterdam is natuurlijk een competitieve factor om te bepalen waar goederen ontscheept worden.

De vraag van onze fractie is ten slotte: deze wet biedt een bescherming tegen ongeoorloofde concurrentie op Belgisch vlak, maar maakt zij onze transportsector niet zwakker ten aanzien van buitenlandse concurrentie, wanneer die ongeoorloofd is – een ongeoorloofde concurrentie die wij juridisch niet kunnen vatten?

**08.11** Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer de voorzitter, een aantal weken geleden werd het wetsontwerp voor de verkeersveiligheid hier goedgekeurd. Wij waren het er toen over eens dat één wetsontwerp alleen de problematiek zeker niet zou oplossen, omdat die zo complex is.

Het wetsontwerp over het vervoer van goederen, dat vandaag voorligt, behandelt op zijn beurt deelaspecten van de verkeersveiligheid, meer bepaald het respect van de verkeersregels door de vrachtwagenchauffeurs, respect van rijtijd en rusttijd en het voorkomen van overlading van de vrachtwagens.

Wij spreken daarmee over een zeer belangrijke sector van de Belgische economie. In ons exportland en transitland is het goederenvervoer, zowel over de weg als over het spoor, een cruciale schakel. Veel bedrijven interesseren zich dan ook voor die activiteit. De concurrentie is hevig. Die vervoerders behoren per definitie bij de belangrijkste actoren op onze wegen. Daar vloeit een grote verantwoordelijkheid uit voort. Iedereen kent echter het dilemma van de vervoerder: hij wilt in de meeste gevallen de rijtijd en de rusttijd wel respecteren, maar er zijn altijd kapers op de kust die de regels aan hun laars willen lappen om zo hun voordeel te behalen. Die deloyale concurrentie houdt het risico in van een neerwaartse spiraal met zware gevolgen. Iedereen heeft daarover gesproken. Het is dus belangrijk om de spelregels van de concurrentie te preciseren, zodat bepaalde cowboys niet langer de sector het leven zuur kunnen maken.

De wet van 1999 was een goede wet, maar we weten dat er problemen waren met de uitvoering ervan.

Dès lors, comme l'a dit M. Ansoms, qui est à la base de ce texte initial, nous avons fait le choix d'améliorer cette loi de 1999 pour en retirer des effets bénéfiques au profit de la sécurité routière.

**08.11** **Isabelle Durant**, ministre: Un seul projet de loi ne permettra pas de résoudre tous les problèmes. Ce projet traite du respect, par les conducteurs de poids lourds, des règles de circulation, des temps de conduite et des temps de repos et des règles pour éviter la surcharge des poids lourds.

Pour un pays de transit et d'exportation comme la Belgique, le transport de marchandises revêt une importance cruciale. Souvent, le transporteur souhaite effectivement respecter les temps de conduite et de repos, mais il craint toujours les concurrents malhonnêtes. Il faut donc établir des règles du jeu claires en matière de concurrence.

La loi de 1999 était bonne, mais sa mise en oeuvre n'a pas eu les résultats escomptés.

Wij hebben er dus voor gekozen de wet van 1999 te verbeteren door de invoeging van het begrip "medeverantwoordelijkheid"

Le législateur de cette époque a introduit la notion de co-responsabilité du donneur d'ordre dans la loi en vue de réprimer les divers abus découlant de la position de force des co-acteurs et de mettre fin à cette impunité. Je le répète, le secteur lui-même a demandé cette modification du texte de 1999 dans les accords qui ont suivi les grèves de septembre 2000.

Ainsi, cet article 37 de la loi du 3 mai 1999 n'a pas porté ses fruits. En raison de la double présence de l'adverbe "sciemment" – "wetens en willens" –, les co-acteurs sont restés hors de cause car il s'avère pratiquement impossible de prouver qu'ils avaient la volonté et l'intention de commettre ou de provoquer l'infraction. Aucune condamnation n'a d'ailleurs encore été prononcée à ce jour.

Maar hierbij wil ik ook een drietal zaken heel duidelijk preciseren, zoals ook onder andere de collega's Coenen en Depreter dat hebben gedaan.

Ten eerste, het toepassingsgebied van de wet van 1999 wordt niet uitgebreid. Het gaat enkel om het verlichten van de bewijslast. Dit is belangrijk in antwoord op verschillende belangrijke vragen die werden gesteld tijdens de bespreking in de commissie. Het is belangrijk te noteren in het verslag dat het toepassingsgebied niet wordt uitgebreid naar contracten van het type ex-works. Het voorliggend wetsontwerp blijft enkel over betaalde vervoerscontracten handelen en niet over verkoopscontracten.

Een tweede belangrijk punt is dat het evenmin zo is dat de opdrachtgevers zouden moeten vrezen als enige automatisch verantwoordelijk te worden gesteld voor een overtreding van een vervoerder. De rechter zal alle elementen in overweging nemen, ook die welke ter verdediging worden aangevoerd.

Cette loi ne vise donc pas l'exception parce qu'elle n'est pas automatique et dès lors, le juge restera toujours en capacité de prononcer son jugement sur les circonstances.

Een derde omschrijving van de perimeter van dit wetsvoorstel zit vervat in de term "medeverantwoordelijkheid". De wet van 1999 verschoof de verantwoordelijkheid niet van vervoerder naar opdrachtgever. Deze wet doet dat evenmin.

Ik wil het ook nog hebben over de termen "verlader" en "opdrachtgever".

De term "opdrachtgever" is het wettelijk voorwerp van artikel 2, 15°. Voor de definitie van deze term is het niet overbodig te bepalen dat het kan gaan om de afzender of om de geadresseerde. Het kan ook om een derde persoon gaan.

De term "verlader" is het voorwerp van artikel 2, 16°. Voor de definitie van deze term heeft het weinig belang of de te vervoeren zaken al dan niet verpakt zijn. Het laden wordt uitgevoerd door de opdrachtgever, de vervoerder of de verlader zelf. Het gebruikte voertuig wordt ter beschikking gesteld door de vervoerder, de opdrachtgever of de verlader zelf. Eenieder die een geladen aanhangwagen ter beschikking stelt van de vervoerder, wordt dus onder andere als verlader beschouwd. Het is een historische term in

teneinde de misbruiken die voortvloeien uit de machtspositie van sommige mededeelnemers aan banden te leggen.

Le champ d'application de la loi de 1999 n'est pas étendu. Ce projet ne fait qu'alléger la charge de la preuve. Il ne s'applique qu'à certains contrats de transport et pas aux contrats de vente.

Les donneurs d'ordre ne doivent pas non plus craindre d'être automatiquement tenus pour responsables d'une infraction commise par le transporteur. En effet, un juge prend toujours tous les éléments en considération.

La notion de "coresponsabilité" comprend un autre périmètre. Pas plus que la loi de 1999, ce projet de reporte la responsabilité du transporteur sur le commettant.

La notion de "donneur d'ordre" est l'objet légal de l'article 2,15 et celle de "chargeur" de l'article 2,16. Ces notions devaient être précisées.

Il est également important de réduire la pression excessive qui pèse sur les épaules du chauffeur et d'améliorer ses conditions de travail. Cela suppose une protection des entreprises de transport qui respectent les règles. Pour les donneurs d'ordre qui n'exercent pas de pression

onze wetgeving. Wij hebben erover gediscussieerd. Het was echter belangrijk de term te preciseren.

Wat betreft het belang voor de sector, moet de overdreven druk op de schouders van de vrachtwagenchauffeurs worden verminderd. Dit principe moet bijdragen tot veiliger wegen. Bovendien moet het de werkomstandigheden van de chauffeurs verbeteren. Het is eveneens een bescherming van de transportbedrijven die de regels respecteren. Ik blijf geloven dat de meerderheid van de Belgische bedrijven de regels respecteren. Door de deloyale concurrentie tegen te gaan, maken wij de sector gezond. Wij moedigen op die manier de sector ook aan om verkeersregels en rusttijden te blijven respecteren.

Wat de opdrachtgevers betreft, verandert er, net zoals met de wet voor de verkeersveiligheid, natuurlijk niets voor bedrijven en opdrachtgevers die geen druk uitoefenen op de chauffeurs. Het is degene die de opdracht geeft om de verkeersregels of de rijtijden te overtreden, die medeverantwoordelijk kan worden. Bij die medeverantwoordelijkheid moet wel rekening worden gehouden met de voorwaarden die ik heb vernoemd. Met andere woorden, voor de bedrijven die beroep doen op de cowboys van de weg, evenals voor hen die de verkeersregels, de rusttijden en de loyale concurrentie aan hun laars lappen, betekent dit wetsvoorstel een verstrenging in het algemeen belang.

Ce projet de loi vise à apporter un soutien aux entreprises de transport, ainsi qu'aux chauffeurs de camion respectueux des réglementations économiques et sociales et de la sécurité routière. Ils travaillent dans un secteur très concurrentiel, sous la pression des lois économiques du "just in time" et nous devons empêcher que ce "just in time" ait trop d'effets négatifs sur la sécurité routière.

Medeverantwoordelijkheid is belangrijk omdat anders iedereen de verantwoordelijkheid doorschuift. Het kan toch niet dat vrachtwagenchauffeurs als het ware worden gedwongen de verkeersregels te overtreden, de vrachtwagen te overladen of uren aan een stuk te rijden. Bij overlading kan een chauffeur de remafstand niet meer goed inschatten en dreigt hij op zijn voorliggers in te rijden. Overlading leidt ook tot beschadiging van het wegdek en dit vergroot het risico van bijvoorbeeld aquaplaning. Op al deze vlakken is het belangrijk te helpen in het kader van dit nieuw ontwerp.

Nous le savons, les poids lourds représentent 2,7% de l'ensemble du parc des véhicules à moteur et ils parcourent 10,6% de la totalité des kilomètres. Ils sont impliqués dans 6,4% des accidents corporels, qui font toutefois 13,9% des tués.

Dit wetsontwerp is dus een bijkomend instrument in de strijd tegen de verkeersonveiligheid. Bij overtreding van de verkeersregels zullen de paraplu's niet meer kunnen worden opgestoken. Het is evident dat dit

injustifiée sur leurs chauffeurs, rien ne change. Pour les autres, la coresponsabilité est instaurée.

En d'autres termes: pour les sociétés désireuses de travailler avec des "cow-boys", ce projet est plus sévère.

Dat ontwerp is dus bedoeld als aanmoediging voor de chauffeurs en vervoerders die werken volgens het *just in time* principe.

La coresponsabilité est importante. Ainsi, les chauffeurs ne sont pas autorisés à surcharger leurs camions. Cette pratique est par ailleurs dangereuse et dégrade la chaussée.

We weten dat het zwaar verkeer 2,7% van de motorvoertuigen uitmaakt, dat het verantwoordelijk is voor 10,6% van de afgelegde kilometers, dat vrachtwagens betrokken zijn bij 6,4% van de ongevallen met lichamelijk letsel en dat ze verantwoordelijk zijn voor 13,9% van de dodelijke slachtoffers.

Ce projet constitue un instrument supplémentaire dans la lutte pour une sécurité routière accrue.

zelfs niet meer zal kunnen, zelfs indien er een bescherming is tegen J'espère qu'il sera approuvé.  
bijvoorbeeld iets wat niet regelmatig is, zoals ik dat heb  
gepreciseerd.

Misschien kunnen wij artikel per artikel nog enkele elementen geven,  
maar ik hoop dat dit wetsontwerp uw steun kan krijgen.

De **voorzitter**:

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.  
La discussion générale est close.

**Bespreking van de artikelen**  
**Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis  
voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1880/5)**  
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.  
(Rgt 66,4) **(1880/5)**

Het wetsontwerp telt 16 artikelen.  
Le projet de loi compte 16 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.*  
*Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.*  
*Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.  
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De vergadering is gesloten.  
La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 16.34 uur. Volgende vergadering donderdag 20 februari 2003 om 14.15  
uur.*  
*La séance est levée à 16.34 heures. Prochaine séance le jeudi 20 février 2003 à 14.15 heures.*



**BIJLAGE****ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****WOENSDAG 19 FEBRUARI 2003****MERCREDI 19 FÉVRIER 2003****INTERNE BESLUITEN****DECISIONS INTERNES****INTERPELLATIEVERZOEKEN****DEMANDES D'INTERPELLATION****Ingekomen****Demandes**

Het Bureau heeft interpellatieverzoeken ontvangen van:

1. de heer André Smets tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het NMBS-investeringsplan voor 2003 alsmede de wijze waarop de NMBS wordt gefinancierd".  
(nr. 1587 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)
2. de heer Joseph Arens tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Iraakse situatie".  
(nr. 1588 – ingetrokken bij brief van 17 februari 2003)
3. de heer Vincent Decroly tot de eerste minister over "de Belgische houding ten aanzien van de voortgezette voorbereidingen voor een oorlog tegen Irak".  
(nr. 1589 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)
4. de heer Jean-Pol Henry tot de minister van Landsverdediging over "de situatie in Irak en de gevolgen daarvan binnen de NAVO".  
(nr. 1590 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)
5. de heer Karel Van Hoorebeke tot de eerste minister over "Irak".  
(nr. 1591 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)
6. de heer Ferdy Willems tot de minister van Justitie over "de onderbezetting van het aantal parketmagistraten te Dendermonde".  
(nr. 1592 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)
7. mevrouw Muriel Gerkens tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Iraakse crisis".  
(nr. 1593 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)
8. de heer Peter Vanhoutte tot de eerste minister over "het bereikte akkoord binnen de NAVO".  
(nr. 1594 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

Le Bureau a été saisi de demandes d'interpellation de:

1. M. André Smets à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le plan d'investissement de la SNCB 2003 et les modes de financement de la SNCB".  
(n° 1587 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)
2. M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation irakienne".  
(n° 1588 – retirée par lettre du 17 février 2003)
3. M. Vincent Decroly au premier ministre sur "l'attitude de la Belgique face à la poursuite des préparatifs de guerre contre l'Irak".  
(n° 1589 – renvoi à la commission des Relations extérieures)
4. M. Jean-Pol Henry au ministre de la Défense nationale sur "la situation en Irak et ses conséquences au sein de l'OTAN".  
(n° 1590 – renvoi à la commission des Relations extérieures)
5. M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "l'Irak".  
(n° 1591 – renvoi à la commission des Relations extérieures)
6. M. Ferdy Willems au ministre de la Justice sur "la sous-occupation du cadre des magistrats du parquet de Termonde".  
(n° 1592 – renvoi à la commission de la Justice)
7. Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la crise irakienne".  
(n° 1593 – renvoi à la commission des Relations extérieures)
8. M. Peter Vanhoutte au premier ministre sur "l'accord intervenu au sein de l'OTAN".  
(n° 1594 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

9. de heer Stef Goris tot de eerste minister en tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de situatie in Irak".

(nr. 1595 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

10. de heer Jacques Lefevre tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Iraakse situatie".

(nr. 1596 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

11. de heer Richard Fournaux tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het GEN".

(nr. 1597 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

12. de heer Vincent Decroly tot de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw over "de huidige positie van België tegen de achtergrond van de hervatting van de onderhandelingen over de AOHD".

(nr. 1598 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

9. M. Stef Goris au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation en Irak".

(n° 1595 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

10. M. Jacques Lefevre au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation irakienne".

(n° 1596 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

11. M. Richard Fournaux à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le RER".

(n° 1597 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

12. M. Vincent Decroly à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture sur "l'actuelle position de la Belgique dans le cadre de l'évolution de la renégociation de l'AGCS".

(n° 1598 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

## VOORSTELLEN

### Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heren Philippe Collard en François Bellot) tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit met het oog op de instelling van de dubbele nationaliteit voor de Belgische onderdanen die een vreemde nationaliteit aannemen (nr. 2295/1).

2. Wetsvoorstel (de heren Ludwig Vandenhove, Peter Vanvelthoven en Patrick Lansens) tot invoering van de verplichting om optische rookdetectoren te plaatsen in nieuw te bouwen woningen (nr. 2296/1).

3. Wetsvoorstel van mevrouw Joëlle Milquet tot regeling van de aanwending van genetische identificatietests om de afstamming te bepalen (nr. 2307/1).

4. Wetsvoorstel (de heren Gérard Gobert en Peter Vanhoutte) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat de geheime commissielonen betreft (nr. 2308/1).

5. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck, Guy D'haeseleer en Hagen Goyvaerts) tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van zelfstandigen (nr. 2309/1).

6. Wetsvoorstel van de heer Yves Leterme tot wijziging van artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 2312/1).

## PROPOSITIONS

### Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (MM. Philippe Collard et François Bellot) modifiant le Code de la nationalité belge en vue d'instaurer le principe de la double nationalité pour les ressortissants belges qui acquièrent volontairement une nationalité étrangère (n° 2295/1).

2. Proposition de loi (MM. Ludwig Vandenhove, Peter Vanvelthoven et Patrick Lansens) instaurant l'obligation de placer des détecteurs de fumée optiques dans les nouvelles habitations (n° 2296/1).

3. Proposition de loi de Mme Joëlle Milquet visant à réglementer l'usage des analyses génétiques à des fins d'identification en matière de filiation (n° 2307/1).

4. Proposition de loi (MM. Gérard Gobert et Peter Vanhoutte) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les commissions secrètes (n° 2308/1).

5. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck, Guy D'haeseleer et Hagen Goyvaerts) modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants (n° 2309/1).

6. Proposition de loi de M. Yves Leterme modifiant l'article 92 du Code judiciaire (n° 2312/1).

7. Wetsvoorstel van de heer Frederik Erdman houdende invoering van de echtscheiding op eenzijdige verklaring in de wetgeving inzake echtscheiding (nr. 2313/1).

8. Wetsvoorstel van de heer Paul Tant tot uitbreiding van het verlaagde BTW-tarief voor de sierteelt tot de levering van planten en bloemen bij tuinaanleg (nr. 2314/1).

7. Proposition de loi de M. Frederik Erdman introduisant le divorce sur déclaration unilatérale dans la législation en matière de divorce (n° 2313/1).

8. Proposition de loi de M. Paul Tant étendant le taux de TVA réduit en vigueur pour l'horticulture à la livraison de plantes et de fleurs pour l'aménagement de jardins (n° 2314/1).

#### Verzoeken om adviezen van de Raad van State

#### Demandes d'avis au Conseil d'Etat

De voorzitter van de Kamer heeft het advies van de Raad van State gevraagd:

- bij brieven van 13 februari 2003 over:

. het wetsvoorstel van de heren Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Fred Erdman, Dirk Van der Maelen en Jean-Pol Henry, mevrouw Muriel Gerken, de heer Joos Wauters, mevrouw Colette Burgeon en de heer Patrick Moriau houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers (stuk nr. 2273/1 – 2002/2003);

. het wetsvoorstel van de heren Ludwig Vandenhove, Peter Vanvelthoven en Patrick Lansens tot invoering van de verplichting om optische rookdetectoren te plaatsen in nieuw te bouwen woningen (stuk nr. 2296/1 – 2002/2003).

- bij brief van 17 februari 2003 over het wetsontwerp, overgezonden door de Senaat, tot wijziging van artikel 10 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen (stuk nr. 1990/1 – 2001/2002) en de daarop ingediende amendementen nr. 1 van de regering en nr. 2 van de heer Dirk Pieters (stuk nr. 1990/2 – 2002/2003).

*Ter kennisgeving*

Le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat:

- par lettres du 13 février 2003 sur:

. la proposition de loi de MM. Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Hugo Coveliers, Fred Erdman, Dirk Van der Maelen et Jean-Pol Henry, Mme Muriel Gerken, M. Joos Wauters, Mme Colette Burgeon et M. Patrick Moriau prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre (doc. n° 2273 – 2002/2003);

. la proposition de loi de MM. Ludwig Vandenhove, Peter Vanvelthoven et Patrick Lansens instaurant l'obligation de placer des détecteurs de fumée optiques dans les nouvelles habitations (doc. n° 2296/1 – 2002/2003).

- par lettre du 17 février 2003, sur le projet de loi, transmis par le Sénat, modifiant l'article 10 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales (doc. n° 1990/1 – 2001/2002) ainsi que sur les amendements n° 1 déposé par le gouvernement et n° 2 déposé par M. Dirk Pieters (doc. n° 1990/2 – 2002/2003).

*Pour information*

### MEDEDELINGEN

### COMMUNICATIONS

#### COMMISSIES

#### COMMISSIONS

##### Verslagen

##### Rapports

Volgende verslagen werden ingediend:

namens de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden,

- door mevrouw Marie-Thérèse Coenen, over:

. het voorstel van de heer Dirk Van der Maelen tot wijziging van het reglement houdende oprichting van een bijzondere commissie belast met de controle op de wapenhandel (nr. 2216/2);

. het voorstel van de heer Pieter De Crem tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers, houdende instelling van een evaluatiecommissie wapenhandel (nr. 527/2);

Les rapports suivants ont été déposés:

au nom de la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire,

- par Mme Marie-Thérèse Coenen, sur:

. la proposition de M. Dirk Van der Maelen de modification du Règlement visant à instituer une commission spéciale chargée du contrôle du commerce des armes (n° 2216/2);

. la proposition de M. Pieter De Crem de modification du Règlement de la Chambre des représentants visant à instaurer une commission d'évaluation pour le commerce des armes (n° 527/2);

namens de commissie voor de Sociale Zaken,  
 - door de heer Bernard Baille, over het wetsontwerp houdende oprichting van de Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, het Federale Coördinatiecomité en de Arrondissementscellen (nr. 2233/2);  
 namens de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven,  
 - door mevrouw Marie-Thérèse Coenen, over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg en de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (nr. 1880/4);  
 namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,  
 - door mevrouw Corinne De Permentier, over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (nr. 2226/5);  
 - door de heer Tony Smets, over het wetsvoorstel (de heren Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaine, Claude Eerdeken, Richard Fournaux, Dirk Van der Maelen en Lode Vanoost) tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, en van het Kieswetboek (nr. 2270/3);  
 - door de heer Willy Cortois, over het wetsvoorstel (de heren Denis D'hondt en Jan Peeters) tot wijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming (nr. 2272/2);  
 namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,  
 - door mevrouw Anne-Mie Descheemaeker, over het wetsontwerp houdende regeling van de autopsie na het onverwachte en medisch onverklaarde overlijden van een kind van minder dan achttien maanden (geamendeerd door de Senaat) (nr. 1550/14);  
 - door de heer Roel Deseyn, over het wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen (nr. 2176/2).

#### SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

au nom de la commission des Affaires sociales,  
 - par M. Bernard Baille, sur le projet de loi instituant le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, le Comité fédéral de coordination et les Cellules d'arrondissement (n° 2233/2);

au nom de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques,  
 - par Mme Marie-Thérèse Coenen, sur le projet de loi modifiant la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route et la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (n° 1880/4);

au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,

- par Mme Corinne De Permentier, sur le projet de loi modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (n° 2226/5);

- par M. Tony Smets, sur la proposition de loi (MM. Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaine, Claude Eerdeken, Richard Fournaux, Dirk Van der Maelen et Lode Vanoost) modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, et modifiant le Code électoral (n° 2270/3);

- par M. Willy Cortois, sur la proposition de loi (MM. Denis D'hondt et Jan Peeters) modifiant la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile (n° 2272/2);

au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,

- par Mme Anne-Mie Descheemaeker, sur le projet de loi réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement inexpliqué d'un enfant de moins de dix-huit mois (amendé par le Sénat) (n° 1550/14);

- par M. Roel Deseyn, sur le projet de loi modifiant l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales (n° 2176/2).

#### SENAT

Projets de loi transmis

Bij brieven van 13 februari 2003, zendt de Senaat, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geamendeerde wetsontwerpen over:

- wetsontwerp tot instelling van een basis-bankdienst (nr. 1370/12);
- wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, met betrekking tot de verlaging van het expeditierecht (nr. 2114/5).

*Ter kennisgeving*

Bij brief van 13 februari 2003, zendt de Senaat, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet geëvoceerde wetsontwerp over houdende maatregelen ter versterking van de preventie inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (nr. 2167/7).

*Ter kennisgeving*

Bij brieven van 13 februari 2003, zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen:

- wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de eenvormige Beneluxwet inzake tekeningen of modellen, gedaan te Brussel op 20 juni 2002 (nr. 2300/1);

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

- wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en de Regering van Roemenië, anderzijds, betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, en met de Aanhangsels I en II, ondertekend te Boekarest op 6 juni 1995 (nr. 2301/1);

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

- wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Verdrag tussen de Regering van de Franse Republiek, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van de Italiaanse Republiek en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot oprichting van een gezamenlijke organisatie voor samenwerking op defensiematerieelgebied (OCCAR), en met de Bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Farnborough op 9 september 1998 (nr. 2302/1);

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen*

- wetsontwerp op de gewaarborgde aanwezigheid van personen van verschillend geslacht in de regering van de Duitstalige Gemeenschap (nr. 2303/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen*

Par messages du 13 février 2003, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas amendés:

- projet de loi instaurant un service bancaire de base (n° 1370/12);
- projet de loi modifiant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, en ce qui concerne la réduction des droits d'expédition (n° 114/5).

*Pour information*

Par message du 13 février 2003, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi portant des mesures pour renforcer la prévention en matière de bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n° 2167/7).

*Pour information*

Par messages du 13 février 2003, le Sénat transmet, tel qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants:

- projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux en matière de dessins ou modèles, fait à Bruxelles le 20 juin 2002 (n° 2300/1);

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

- projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, d'une part, et le Gouvernement de la Roumanie, d'autre part, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, et aux Annexes I et II, signés à Bucarest le 6 juin 1995 (n° 2301/1);

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

- projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique à la Convention entre le Gouvernement de la République française, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de la République italienne et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord portant création de de l'organisation conjointe de coopération en matière d'armement (OCCAR), et aux Annexes I, II, III et IV, faites à Farnborough le 9 septembre 1998 (n° 2302/1);

*Renvoi à la commission des Relations extérieures*

- projet de loi garantissant la présence de personnes de sexe différent dans le gouvernement de la Communauté germanophone (n° 2303/1).

*Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions*

Bij brief van 13 februari 2003, zendt de Senaat het wetsontwerp betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog, over, zoals hij het in vergadering van die datum heeft aangenomen.

Overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet, neemt de Kamer een beslissing binnen een termijn die 60 dagen niet te boven mag gaan.

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

Bij brief van 18 februari 2003, zendt de Senaat, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet geëvoceerde wetsontwerp over tot aanvulling van artikel 42 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, teneinde een leemte te verhelpen inzake het verlof voorafgaand aan de pensionering van de leden van de gemeentepolitie die worden aangewezen voor een mandaatfunctie bij de federale politie (nr. 2126/3).

*Ter kennisgeving*

#### Aangenomen wetsontwerpen

Bij brieven van 13 februari 2003 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum de volgende wetsontwerpen heeft aangenomen:

- wetsontwerp tot organisatie van een systeem voor het controleren van de geautomatiseerde stemming door middel van het afdrucken van de uitgebrachte stemmen op papier en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, de wet van 18 december 1998 tot organisatie van de geautomatiseerde stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, alsook het Kieswetboek (nr. 2129/5);
- wetsontwerp tot wijziging van sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de inrichting en de werkwijze van de afdeling wetgeving van de Raad van State (nr. 2131/10);
- wetsontwerp houdende wijziging van artikel 393 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 2206/1).

*Ter kennisgeving*

#### Geamendeerde wetsontwerpen

Bij brieven van 13 februari 2003 zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen terug, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft geamendeerd:

Par message du 13 février 2003, le Sénat transmet, tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi relatif à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale.

Conformément à l'article 81 de la Constitution, la Chambre se prononce dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours.

*Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

Par message du 18 février 2003, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi complétant l'article 42 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police en vue de combler une lacune concernant le congé préalable à la mise à la retraite des membres de la police communale désignés à une fonction à mandat à la police fédérale, le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n° 2126/3).

*Pour information*

#### Projets de loi adoptés

Par messages du 13 février 2003, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date les projets de loi suivants:

- projet de loi organisant un système de contrôle du vote automatisé par impression des suffrages émis sur support papier et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, la loi du 18 décembre 1998 organisant le dépouillement automatisé des votes au moyen d'un système de lecture optique et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, ainsi que le Code électoral (n° 2129/5);
- projet de loi modifiant certains aspects de la législation relative à l'organisation et au fonctionnement de la section de législation du Conseil d'Etat (n° 2131/10);
- projet de loi modifiant l'article 393 du Code judiciaire (n° 2206/1).

*Pour information*

#### Projets de loi amendés

Par messages du 13 février 2003, le Sénat renvoie, tel qu'il les a amendés en séance de cette date, les projets de loi suivants :

- ontwerp van bijzondere wet tot uitvoering en aanvulling van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen (nr. 2304/1);

*Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen*

- wetsontwerp tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen (nr. 2305/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen*

- projet de loi spéciale exécutant et complétant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine (n° 2304/1);

*Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions*

- projet de loi exécutant et complétant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine (n° 2305/1).

*Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions*

#### Evocatie

Bij brieven van 12 februari 2003 deelt de Senaat mee dat op 12 februari 2003, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, tot evocatie is overgegaan van de volgende wetsontwerpen:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 mei 2000 houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1731/6);

- wetsontwerp betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging (nr. 2185/7).

*Ter kennisgeving*

Bij brief van 14 februari 2003 deelt de Senaat mee dat hij op 14 februari 2003, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, heeft geëvoceerd (nr. 2100/7).

*Ter kennisgeving*

#### REGERING

##### Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 175<sup>2</sup> en 176<sup>2</sup> van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen betreffende de zee- en binnenvaartverzekeringen (nr. 2298/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet), waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

#### Evocation

Par messages du 12 février 2003, le Sénat fait connaître la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, le 12 février 2003, de l'évocation des projets de loi suivants:

- projet de loi portant modification de la loi du 29 mai 2000 portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (n° 1731/6);

- projet de loi relatif au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense (n° 2185/7).

*Pour information*

Par message du 14 février 2003, le Sénat fait connaître qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 14 février 2003, le projet de loi sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information (n° 2100/7).

*Pour information*

#### GOUVERNEMENT

##### Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant les articles 175<sup>2</sup> et 176<sup>2</sup> du Code des taxes assimilées au timbre relative aux assurances maritimes et fluviales (n° 2298/1); (matière visée à l'article 78 de la Constitution), pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

- wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 175<sup>2</sup> en 176<sup>2</sup> van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde takken betreffende het wegvervoer (nr. 2299/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet), waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

- wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 357 en 362 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 2310/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet), waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 40 van het Reglement.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

Algemene uitgavenbegroting 2002 – Herverdeling der basisallocaties

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

- bij brief van 11 februari 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2002 betreffende de FOD Binnenlandse Zaken;
- bij brieven van 11 februari 2003 twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2002 betreffende de FOD Financiën;
- bij brief van 11 februari 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende het departement van Economische Zaken;
- bij brief van 11 februari 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Mobiliteit en Vervoer.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting*

## ARBITRAGEHOF

### Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

- projet de loi modifiant les articles 175<sup>2</sup> et 176<sup>2</sup> du Code des taxes assimilées au timbre relativement au transport routier (n° 2299/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution), pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

- projet de loi modifiant les articles 357 et 362 du Code judiciaire (n° 2310/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution), pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement en application de l'article 40 du Règlement.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

Budget général des dépenses 2002 – Redistribution des allocations de base

En exécution de l'article 15, 2<sup>ème</sup> alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettre du 11 février 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Intérieur pour l'année budgétaire 2002;
- par lettres du 11 février 2003, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Finances pour l'année budgétaire 2002;
- par lettre du 11 février 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le département des Affaires économiques pour l'année budgétaire 2003;
- par lettre du 11 février 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Mobilité et Transport pour l'année budgétaire 2003.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget*

## COUR D'ARBITRAGE

### Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- het arrest nr. 22/2003 uitgesproken op 12 februari 2003 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 21 van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend op 5 oktober 1948, vóór de wijziging ervan bij de wet van 17 juli 1991, en artikel 22 van dezelfde samengeordende wetten, zoals vervangen bij de wet van 7 juni 1989 "houdende instelling van nieuwe maatregelen van de oorlogsslachtoffers", gesteld door de Raad van State bij arrest van 8 januari 2002 inzake de Belgische Staat tegen X; (rolnummer: 2329)

- het arrest nr. 23/2003 uitgesproken op 12 februari 2003 betreffende de prejudiciële vragen over de artikelen 142, 157 en 174, 6°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Raad van State bij arresten van 17 januari 2002 inzake J. De Jaeger en C. Magerman tegen het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering; (rolnummers: 2365 en 2366)

- het arrest nr. 24/2003 uitgesproken op 12 februari 2003 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 8, § 2, van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht en artikel 39, § 1, eerste lid, van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst, gesteld door de Raad van State bij arrest van 15 februari 2002 inzake H. Aspeslagh tegen de Belgische Staat; (rolnummer: 2377)

- het arrest nr. 25/2003 uitgesproken op 12 februari 2003 betreffende de prejudiciële vraag over de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen en het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekings-uitkeringen, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brussel bij vonnis van 28 maart 2002 inzake J. Debue tegen de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA).

(rolnummer: 2408)

*Ter kennisgeving*

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van het beroep tot vernietiging van artikel 18 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 8 mei 2002 houdende de evenredige participatie op de arbeidsmarkt, ingesteld door de Ministerraad.

(rolnummer: 2613)

*Ter kennisgeving*

- l'arrêt n° 22/2003 rendu le 12 février 2003 concernant la question préjudicielle relative à l'article 21 des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, avant sa modification par la loi du 17 juillet 1991, et à l'article 22 des mêmes lois coordonnées, tel qu'il a été remplacé par la loi du 7 juin 1989 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 8 janvier 2002 en cause de l'Etat belge contre X;

(n° du rôle: 2329)

- l'arrêt n° 23/2003 rendu le 12 février 2003 relatif aux questions préjudicielles concernant les articles 142, 157 et 174, 6°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posées par le Conseil d'Etat par arrêts du 17 janvier 2002 en cause de J. De Jaeger et C. Magerman contre l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

(n<sup>os</sup> du rôle: 2365 et 2366)

- l'arrêt n° 24/2003 rendu le 12 février 2003 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 8, § 2, de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées et l'article 39, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 15 février 2002 en cause de H. Aspeslagh contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2377)

- l'arrêt n° 25/2003 rendu le 12 février 2003 relatif à la question préjudicielle concernant la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales et l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption, posée par le tribunal du travail de Bruxelles par jugement du 28 mars 2002 en cause de J. Debue contre l'Office national de l'emploi (ONEM).

(n° du rôle: 2408)

*Pour information*

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie le recours en annulation de l'article 18 du décret de la Communauté flamande du 8 mai 2002 fixant la participation proportionnelle sur le marché du travail, introduit par le Conseil des ministres.

(n° du rôle: 2613)

*Pour information*

## Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 11bis, laatste lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de arbeidsrechtbank te Antwerpen bij vonnis van 14 januari 2003 inzake V. Huygen tegen W. Michiels;

(rolnummer: 2610)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1055 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het hof van beroep te Brussel bij arrest van 22 januari 2003 inzake de NV "Strategies & Communications" tegen de NV Banana Split;

(rolnummer: 2614)

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 337, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het hof van beroep te Brussel bij arrest van 21 januari 2003 inzake M. Heuvelmans tegen D. De Greef.

(rolnummer: 2615)

*Ter kennisgeving*

## Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- les questions préjudicielles relatives à l'article 11bis, dernier alinéa, de la loi du 3 juillet 1978 concernant les conventions de travail, posées par le tribunal du travail d'Anvers par jugement du 14 janvier 2003 en cause de V. Huygen contre W. Michiels;

(n° du rôle: 2610)

- la question préjudicielle concernant l'article 1055 du Code judiciaire, posée par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 22 janvier 2003 en cause de la SA Stratégies & Communications contre la SA Banana Split;

(n° du rôle: 2614)

- les questions préjudicielles concernant l'article 337, § 1<sup>er</sup>, du Code civil, posées par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 21 janvier 2003 en cause de M. Heuvelmans contre D. De Greef.

(n° du rôle: 2615)

*Pour information*

## JAARVERSLAGEN

## Raad voor de mededinging

Bij brief van 14 februari 2003 zendt de voorzitter van de Raad voor de Mededinging, overeenkomstig artikel 19, § 5, van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, het jaarverslag 2001 van de Raad voor de Mededinging over.

*Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*

## RAPPORTS ANNUELS

## Conseil de la Concurrence

Par lettre du 14 février 2003, la présidente du Conseil de la Concurrence transmet, conformément à l'article 19, § 5, de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, le rapport annuel 2001 du Conseil de la Concurrence.

*Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*

